

English



4(56)/2016

У Ч Е Б Н О - М Е Т О Д И Ч Е С К И Й Ж У Р Н А Л

Обучение фразеологизмам. Комплекс упражнений на примере *to be the / a black sheep* ■ Метонимия ■ Как правильно делать замечания ребенку ■ Профессиональная подготовка учителя в Англии ■ Teacher webinars – what's in them for teachers? ■ Особенности употребления обращения в текстах англоязычных песен разных лет ■ Christmas Reading ■ British history through place names ■ Разработка к мультфильму "A Christmas Carol" на английском языке ■ Творческое занятие "Новогодняя елка с предсказаниями" ■ A Christmas party. Сценарий мероприятия по английскому языку для начальной школы ■ Британский QUIZ как средство совершенствования языковых навыков и формирования межкультурной коммуникации

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В ШКОЛЕ
ENGLISH AT SCHOOL



*Дорогие коллеги!
Редакция журнала “Английский
язык в школе” от всей души
поздравляет вас с Новым годом и Рождеством!*

*Желаем вам всего нового в 2017 году:
новых достижений и успехов,
новых начинаний и побед,
новых ярких эмоций и счастливых событий!
Пусть новый год будет добрым,
светлым и мирным!*

Учредитель:

ЗАО «Издательство „Титул“»
Регистрационный номер
свидетельства о регистрации
СМИ ПИ № 77-7179 от 26 января 2001 г.
Издается с 2002 года
№ 3(55)

Издатель:

ЗАО «Издательство „Титул“»

Главный редактор:

А. В. Конобеев

Ведущий редактор:

Н. Н. Селянинова

Редакционный совет журнала:

М. З. Биболетова
Е. Г. Боровикова
М. В. Вербицкая
Т. А. Кузнецова
Е. А. Ленская
К. С. Махмуран
В. А. Погосян
Е. Н. Соловова
Т. С. Сорокина
Н. Н. Трубанева
Г. М. Фролова

Редактирование:

русского текста —
Г. А. Киселева, Г. П. Мартыненко
английского текста — Н. Н. Селянинова

Дизайн макета Н. С. Вишенковой

Верстка Ю. С. Дягилевой

Художественный редактор: В. КиН

Адрес редакции и издательства:
249035, Калужская обл., г. Обнинск,
а/я 5055. Телефон (484) 399-10-04.
Факс: (484) 399-10-00.
E-mail: journal@titul.ru

В журнале использованы фотографии
с сайта <https://www.wikipedia.org/>:
стр. 42, 48

Полное или частичное воспроизведение
или размножение каким бы то ни было
способом материалов, опубликованных
в настоящем издании, за исключением
рубрик “Learn about...” и “Методическая
копилка”, допускается только с письмен-
ного разрешения издательства “Титул”.
Мнения, высказываемые в материалах
журнала, не обязательно совпадают
с точкой зрения редакции. Рукописи
не рецензируются и не возвращаются.

Содержание

ВОПРОСЫ ТЕОРИИ И ПРАКТИКИ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

- О. О. Корзун, Е. В. Щепилова. Обучение фразеологизмам.
Комплекс упражнений на примере *to be the / a black sheep*.... 2

ДЕТЯМ О ЯЗЫКЕ

- Е. Р. Ватсон. Метонимия..... 14

КОНСУЛЬТАЦИЯ ПСИХОЛОГА

- Е. А. Кес (Буслова). Как правильно делать замечания
ребенку..... 21

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА УЧИТЕЛЯ

- И. И. Бурлакова. Профессиональная подготовка учителя
в Англии 24
- Teacher webinars — what’s in them for teachers? 28

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЕ РАБОТЫ

- Е. Р. Аюпова, Т. Гилязова. Особенности употребления
обращения в текстах англоязычных песен разных лет* 31

READING IN ENGLISH

- Н. Н. Селянинова. Christmas Reading 42

МЕТОДИЧЕСКАЯ КОПИЛКА

- О. С. Коротеева. British history through place names 48
- А. И. Беньковская. Разработка к мультфильму
“A Christmas Carol” на английском языке 55
- А. С. Бикеева. Творческое занятие “Новогодняя елка
с предсказаниями” / Fortune-telling Christmas tree 58
- И. А. Яковлева. A Christmas party. Сценарий мероприятия
по английскому языку для начальной школы 62
- Ю. Л. Архангельская, М. К. Захарова, И. А. Пенева.
Британский QUIZ как средство совершенствования
языковых навыков и формирования межкультурной
коммуникации 77
- Условия публикации в журнале “Английский язык
в школе” 84
- Анкета 85

* Презентация к статье размещается на сайте www.englishatschool.ru в авторской редакции.



О. О. Корзун,
к. пед. н., доцент
ГАОУ ВО „Московский городской
педагогический университет“,
г. Москва



Е. В. Щепилова,
учитель английского языка
ГБОУ "Школа № 400",
г. Москва

Продолжаем публикацию статей, посвященных вопросу обучения учащихся фразеологизмам английского языка. Начало см. журнал АЯШ, № 3(55).

Обучение фразеологизмам. Комплекс упражнений на примере *to be the / a black sheep*

В предыдущей статье авторы акцентировали внимание практикующих учителей и преподавателей английского языка на необходимости обучения учащихся английским фразеологическим единицам как „микрофольклору“, который сохраняет и воспроизводит менталитет и культуру народа Великобритании. В данной статье будет предложен комплекс упражнений на примере фразеологической единицы **to be the / a black sheep**.

Напомним, что предлагаемый комплекс упражнений может быть использован на серии уроков, объединенных одной темой „Family Relations“, где задания и упражнения предлагаются в определенной последовательности и могут выступить основой для обсуждения проблем в рамках данной темы. Разработанный комплекс упражнений может быть также использован в отдельном элективном курсе, целью которого может быть изучение культуры Великобритании посредством изучения фразеологизмов.

Комплекс упражнений строится на общепринятых методических принципах: коммуникативной направленности; дифференцированного и интегрированного обучения всем аспектам языка и видам речевой деятельности; учета родного языка учащихся; развивающего обучения; сознательности в овладении материалом; активности и широкого использования всех видов языковой и неязыковой наглядности; прочности; доступности и посильности.

Комплекс упражнений на примере фразеологической единицы **to be the / a black sheep** составлен в соответствии с традиционно принятыми в методике преподавания иностранного языка этапами обучения лексическим навыкам:

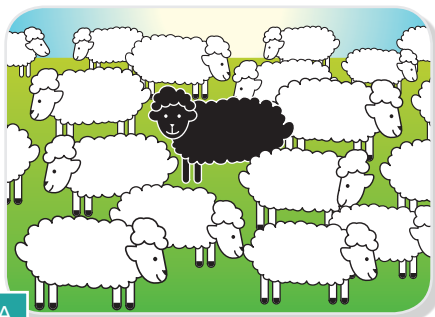
- ознакомление,
- тренировка,
- применение.

ЭТАП ОЗНАКОМЛЕНИЯ с фразеологической единицей **to be the / a black sheep** включает следующие задания и упражнения:

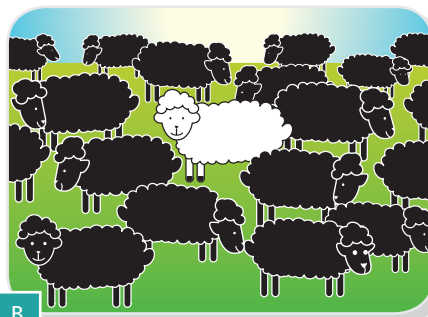
- 1** Учащиеся знакомятся с фразеологической единицей в сопоставлении со свободным выражением, где дедуктивным методом на основе опор содержательной изобразительной (рисунки) и содержательной вербальной (примеры употреб-

ления в зрительном тексте) выявляют их форму и значение и определяют различие в употреблении.

- Look at the pictures. Before reading the sentences below say which of them shows **the black sheep**?



A



B

- A. There is a black sheep among white sheep. It is different. It is **the black sheep**.
 B. There is a white sheep among black sheep. It is different. It is **the black sheep**.

- How can it be that the white sheep from picture B is at the same time **the black sheep**? Do the underlined and the word combinations in bold have the same meaning? What is the difference? Which one is the phraseological unit?

2 Упражнение помогает найти наиболее точный русский аналог данной фразеологической единицы, после чего следует уточнение ее оценочной коннотации, которая отображает культурные традиции общества; сопоставление русского и английского фразеологизмов, так же указывает на вариативность выражения эмоциональных оттенков высказывания в родной стране и странах изучаемого языка. Подробный разбор возможных русских похожих фраз напрямую способствует предотвращению неверного перевода, как следствие неточного понимания английской фразеологической единицы.

- How do the Russians call a person whose behavior is different from the majority? Read the situation and choose the most suitable translation to the last sentence.

Mary's dresses are usually eccentric and affected. She never follows the rules like we do. Look! She has ignored the dress-code once again. Well, she has always been **the black sheep**.

- Да, она всегда была со странностями.
- Что ж, она всегда была белой вороной.
- Ох, она вечно отличалась недалеким умом.
- Что говорить, она всегда была черной овечкой.
- О да, она всегда казалась не от мира сего.
- Вот, она любит выделяться из толпы.

Mind The idiom **a black sheep** traditionally had the negative meaning (closer to the Russian variant „напшивая овца“). But nowadays it doesn't necessarily describe the one who brings shame to the family. It implies that the person is just different from other members of some community (typically — a family) usually in behavior (the Russian variant „белая ворона“).

3 Это упражнение позволяет учителю убедиться, что учащиеся верно сопоставили форму фразеологической единицы со значением и овладели полным ее пониманием.

- Look at the pictures. Can you prove that there is a **black sheep** in every picture?



A



B



C



D

<https://ru.pinterest.com/pin/38048386495280810/>

<https://davidkanigan.files.wordpress.com/2014/07/balloon-portrait-life.jpg?w=600&h=391>
http://www.netlore.ru/ne_takoy_kak_vse

Прежде чем перейти к **ЭТАПУ ТРЕНИРОВКИ**, учащимся предложен краткий экскурс в историю возникновения не только самого фразеологизма, но и его отрицательной оценочной коннотации, не являющейся, как было сказано выше, на сегодняшний день обязательной и основной.

Back to the history

The expression comes from the idea that because a black sheep is in the minority, it will surely stand out among the majority of sheep that are white. Black sheep were less valuable than white ones because it was more difficult to dye their wool different colours. That was how the negative connotation appeared.

4 **ЭТАП ТРЕНИРОВКИ** включает следующие задания и упражнения:

Учащиеся выполняют упражнение множественного выбора, после которого им задается вопрос: Всегда ли плохо быть не таким, как все?, что вновь обращает их внимание на неоднозначность сопутствующего оценочного значения фразеологической единицы.

- Read the article extract from the website hubpages.com and fill in the gaps with the most appropriate words given below.

You might have been labelled *the black sheep* of your (1) _____ by other family members. Most people think being *the black sheep* is a (2) _____

thing. However, being *the black sheep* of the family is not always derogatory or (3) _____. Although *the black sheep* is typically known as the one who brings (4) _____ to the family, this is not always true.

While the term *a black sheep* is typically used in families, you might be interested to know that it is also used in companies, churches, and other organisations where there is one member whose (5) _____ is different from the majority especially if it seems to threaten (6) _____ image.

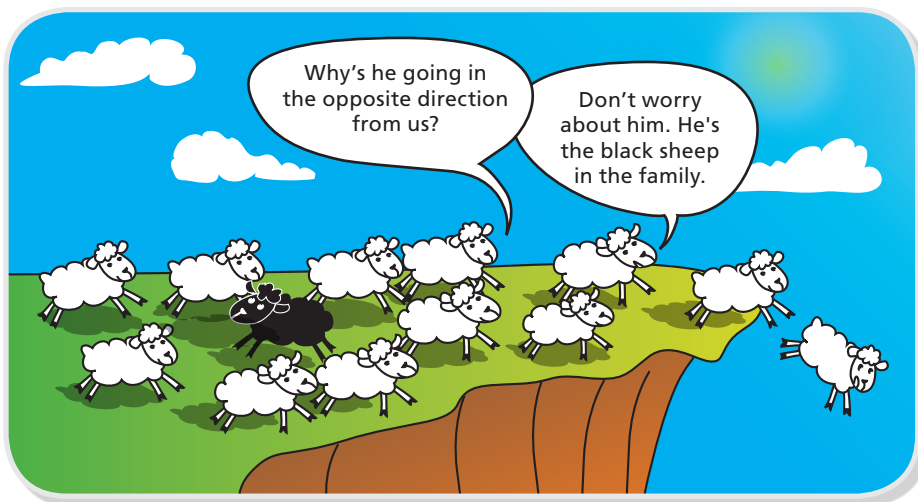
You may also note that in some cultures the (7) _____ family member is considered a good luck omen.

- | | | | |
|---------------------------|--------------|----------------|-------------|
| 1) a. life | b. family | c. generation | d. culture |
| 2) a. bad | b. good | c. funny | d. cruel |
| 3) a. painful | b. joyful | c. negative | d. positive |
| 4) a. disgrace | b. luck | c. peace | d. death |
| 5) a. set of the features | b. behaviour | c. hair colour | d. voice |
| 6) a. the group's | b. his own | c. someone's | d. the best |
| 7) a. young | b. old | c. odd | d. ordinary |

- Do you agree that it is not always bad to be **the black sheep**? Think of some examples when it could be for better rather than for worse.

5 Сюжетно-ситуативный контекст аллегории подчеркивает переносное значение фразеологизма и наглядно подтверждает ее возможную положительную оценочную коннотацию.

- How does the picture prove that sometimes being **the black sheep** has its advantages? Do you think the depicted situation has the allegoric meaning? What kind of situation could it be in reality?



6–7 Эти упражнения позволяют закрепить понимание значения и уместного употребления фразеологической единицы в речи.

- Read the sentences and say where the idiom can't be used. Why?
- A. He was **the black sheep** of the family. Unlike his relatives he ended up in poverty being a wastrel.
- B. He was **the black sheep** of the family. He ended up in poverty being a wastrel like all his relatives.
- Correct the sentences (A — E) so that the phraseological unit **the black sheep** could be used to the point.
- A. My parents are illiterate people. My sister quitted school and my brother failed his entrance examination. They say I'm **the black sheep** of the family because I haven't managed to graduate from the university with honors.
- B. David never runs into mischief. Yesterday he was arrested on a charge of murder! Of course...What else do you expect from **the black sheep** of the family?
- C. Why can't you be unlike all your members of the family? Or do you really enjoy being called **the black sheep**?
- D. It is customary in our company to be notable. Why do you want to make yourself so singular in your dress? We don't want to have **a black sheep** among us.
- E. Mike sinned against the laws of society. He swam against the stream, against the minority. He's **a typical black sheep**, isn't he?

8 В этом упражнении на перефразирование учащиеся развивают компенсаторную компетенцию, овладение которой позволяет выйти из затруднительного положения в процессе общения.

- Read the words of one of the heroes of the comics "Green Lantern" created by John Broome and Gil Kane.

The two brothers of the super villain Black Hand are waiting for the limousine to take them to the dinner. Joe Hand is wealthy and respectable; he is described as a renowned scientist and a good Christian. But he looks down on his brother William as the black sheep of the family. He says to his other brother: "Don't forget, it's agreed! None of us is even to mention our black sheep brother William during this week!"

- In what other words could have Joe expressed his attitude towards his brother according to the information given about him?
- 1) Our brother William is an undeserving member of the family to talk about him.
 - 2) It's better for us not to mention William if we want to rescue him from danger.
 - 3) William is too good to be true, let's not make reference to his existence.
 - 4) William will dirty up our family name. We have to hold back our family ties.

9 Упражнения ориентированы на изучающее чтение с последующим обсуждением заданной проблемы, где фразеологическая единица тренируется как в рецептивном, так и в продуктивном виде речевой деятельности.

- Read a short poem by Rudyard Kipling published in 1888.

We're poor little lambs who've lost our way,
Baa! Baa! Baa!
We're little black sheep who've gone astray,
Baa — aa — aa!
Gentlemen-rankers out on the spree,
Damned from here to Eternity,
God ha' mercy on such as we,
Baa! Yah! Bah!

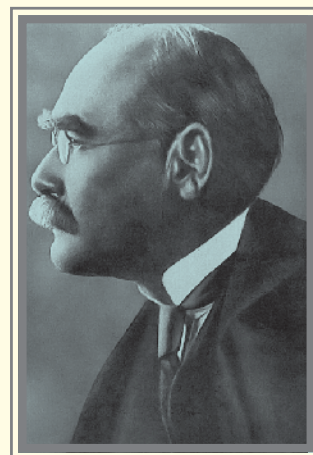
- Read some facts from the author's childhood and think which of them made him write the poem some time later?

Rudyard Kipling was born in 1865 in Bombay to Alice Kipling and John Lockwood Kipling, a sculptor and pottery designer. Kipling's parents considered themselves Anglo-Indians (a term used in the 19th century for people of British origin living in India) and so too would their son, though he spent the bulk of his life elsewhere.

Kipling's days in Bombay ended when he was five years old. As was the custom in British India, he and his three-year-old sister Alice were taken to England — in their case to Southsea, Portsmouth — to live with a couple who boarded children of British nationals who were serving in India. For the next six years the two children lived with the couple at their house Lorne Lodge.

In the spring of 1877, their mother returned from India and removed the children from Lorne Lodge. Kipling recalled the stay at that house with horror, remembering the combination of cruelty and neglect which he had experienced there.

In January 1878, Kipling was admitted to the United Services College, a school founded a few years earlier to prepare boys for the British Army. The school proved rough going for him at first, but later led to firm friendships. During his time there, Kipling also met and fell in love with Florence Garrard.



- Who do you think the pronoun 'we' in the short story is referred to? Why did Rudyard Kipling feel himself 'the black sheep'? Were his feelings explicable?

10 Упражнение позволяет учащимся в очередной раз проверить свое умение отличать фразеологизм от произвольного словосочетания и делать обобщение изученных фактов, проявляя творческую догадку. После высказанных ими предположений о возникновении положительной коннотации фразеологической единицы в противовес отрицательной учащимся предлагается развернутое объяснение данного противоречия.

- Read the nursery rhyme and say if it has to do with the phraseological unit.



Baa, Baa, Black Sheep

Baa, baa, black sheep
Have you any wool?
Yes sir, yes sir,
Three bags full;
One for the master,
And one for the dame,
And one for the little boy
Who lives down the lane.

- Is a black sheep here shown as a worth-while or a worthless thing? Can you guess why? You already know what the negative connotation of the idiom **the black sheep** is based on. Make a suggestion what idea can the positive connotation be based on.

Mind *There are two contradictory ideas that influence possible meanings of the phraseological unit **the black sheep**. On the one hand, black sheep were less valuable than white ones because it was more difficult to dye their wool different colors. On the other hand, it was rare for a black sheep to be among a flock of white sheep — and because the black sheep was rare, its wool was more highly prized.*

11 Упражнение включает в себя аудирование с пониманием основного содержания, после прослушивания которого учащиеся должны выявить наличие или отсутствие необходимой фразеологической единицы в подтекстовой информации (приложение 1).

- Listen to the speaker telling about himself. Can you say that he is **the black sheep** of the family? Why? / Why not?

ЭТАП ПРИМЕНЕНИЯ включает следующие задания и упражнения:

12 Групповая работа дает прямую возможность развития коммуникативной компетенции, то есть овладения языком непосредственно как средством общения (приложение 2).

- 1) Make a group of seven. This group is a family. Take cards with the descriptions of its members and cast the parts to yourselves. One of you is **the black sheep** of the family

but only you inside the family know who it is. All the rest are to ask any questions (one by one, a question at a time). All the members of the family have to answer them using their imagination but not contradicting the information written on the cards. Your task is to do your best not to show who **the black sheep** is. The task of all the others is to find it out. The first who manages to do that is the winner.

- 2) After **the black sheep** is found discuss all together if the meaning is negative in this case.
- 3) Is it always easy to decide? Can it be the matter of the light we view it in?

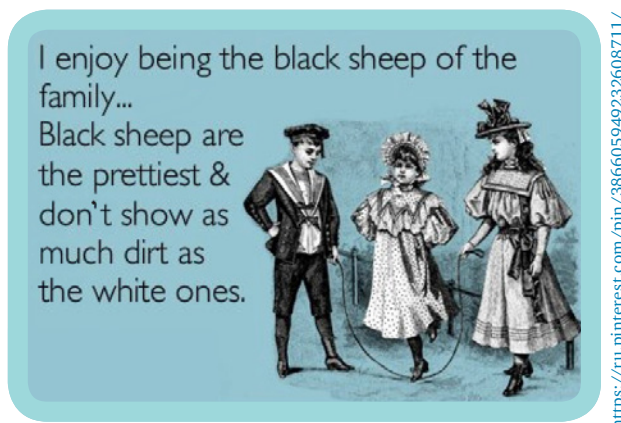
13 В упражнении подчеркивается значимость целесообразного и соответствующего обстоятельствам использования фразеологической единицы, где разграничивается и сфера ее употребления.

- Read the text fragments in the left column and decide where they can be from using the right column. Is the phraseological unit possible in all these fragments? In which ones it can't be used? Why? Is the idiom formal or informal?

1. ...oh, you may rest assured that I will never follow her lead! Why should I? An educated woman! How absurd! If she wants to be the black sheep , I don't! Women's mission...	A. private letter B. application for the job C. magazine article D. TV show E. informal conversation F. in-company interview G. family talk H. explanatory letter
2. ...famous and beloved of all, she is called the black sheep all the same. Why so? Our correspondent managed to talk to the actress in the hope of...	
3. ...and I don't know how to influence his behaviour. He brings dishonour to all of us. Such a black sheep of the family. Maybe you will come and talk to him? It's the only hope left. I think you may get him to listen to reason. We can't...	
4. ...giving the problem careful consideration. And let it be someone else next time to preside a meeting. We don't have much time to allow that black sheep to talk nonsense. Our business discussion...	
5. ...so I joined all my classmates because I didn't want to gain the character of a black sheep . That was why I was absent from...	
6. ...my knowledge and readiness to share it will be appreciated. It is my considered opinion that I can be an upstanding member of your company never becoming the black sheep of it. My letter certificatory...	
7. ...dear Ladies and Gentlemen! Look at this guy once again! The black sheep of the family, a discredit to the whole society! Does he have anything to say for himself? Let's...	
8. ...never again! We don't need a black sheep among us! What will the neighbours think? I insist on...	

14–15 В упражнениях учащимся предложено обменяться своими мнениями относительно цитаты и высказывания, найдя в них схожесть и/или отличия, а также обосновать употребление фразеологической единицы в сопоставлении со свободным сочетанием слов.

- Read the quotation and comment on it.
"I may be the black sheep of the family, but some of the white sheep aren't as white as they try to appear." Unknown
- Do you agree with this opinion? Think of an example to illustrate the words.
- Read these words and say if they are similar to the previous quotation in the meaning? Do they mean something else? What words are used figuratively? What is the purpose of that?



16 Упражнение нацелено на составление учащимися развернутого монологического высказывания.

- Call to memory and name at least one prominent figure in the field of arts that could be described as **the black sheep**. Prove it with the facts.

17 Упражнение предполагает составление учащимися диалогических высказываний, то есть обмен мнениями в парах.

- Work in pairs. Look at the picture and discuss it. Make up dialogues where one of you insists on the fact that the old people are **the black sheep**. The other one disagrees and is convinced that they are quite ordinary. Prove your opinions.



<http://get-wallpapers.ru/img/picture/Apr/12/29dbf6eaa6765186beef7bd708e40ac/8.jpg>

18 В упражнении обмен мнениями носит уже форму беседы. Учащиеся применяют полученные знания, основываясь на имеющемся опыте, адекватно используют их в общении, что способствует развитию иноязычной коммуникативной компетенции.

- Answer the questions and discuss your points of view with your classmates.
- 1) Do you personally know any examples of the black sheep? What is your attitude towards them?
- 2) Are there any aspects in regard to which you would like to be a black sheep? When would this term be undesirable for you?
- 3) Do you think it is offensive to be the black sheep even if you differ from everybody in favorable terms?
- 4) Is wearing the trousers nowadays synonymous with being the black sheep?
- 5) When and where could a woman wearing trousers be called a black sheep?

19 Письменное задание на дом.

- Make up and write down two descriptions of **the black sheep**. In the first case the idiom should have the positive connotation. In the second one it should be negative. Avoid the information that is not to the point.

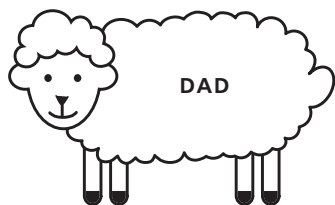
Приложение 1

Tapescript

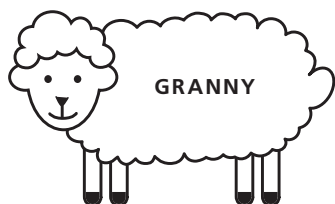
Well, it's hard to say why I've chosen this profession. It's really the thing I have very much a mind to do. My mother is a scientific chemist; and my father is a chemistry engineer. So I don't think I've ever had any choice. I've always been too close to this chemical stuff, you see. I've got used to it. One day I realised that it is everything I'm interested in. My parents wanted me to become a famous sportsman, though (laughs). I played football when I was a student, but I was a poor forward as well as a goalkeeper. No, I didn't come to my parents' expectation. I'm quite happy now in my private laboratory. And my mom and dad are happy too. They put up with the fact that their son isn't a famous sportsman.



39, nice, respectful, a teacher, loves her job, married for the 2nd time, an orphan, was once fined for severe driving, is interested in cooking, gardening



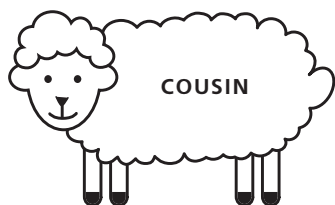
43, handsome, a banker, hates, his job, has always wanted to be a pianist, lives with his parents, wife and children, never had problem with police likes to travel a lot



65, looks older, a housewife, never worked, knowledgeable, reads a lot, wanted to get a divorce several times, spends much time with her grandchildren, doesn't watch TV

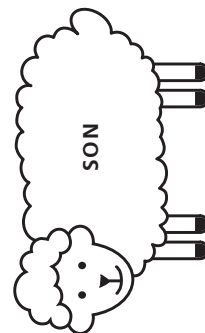


70, looks younger, a professional dancer, is always joking and laughing, is seldom at home, likes to go to night clubs with his grandson, dresses himself according to the youth fashion

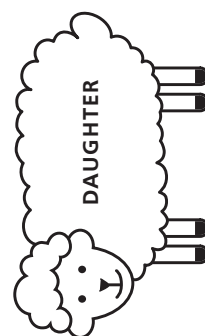


21, parents abroad lives with her/his uncle and grandparents, a student at the university, doesn't like her/his future profession, wants to paint, friendly, but not talkative

19, a jolly fellow, works at the office, is going to marry, spends a lot of time with his granddad, loves his family very much, was once mixed up with some crooks, was never arrested



15, pretty, kind, goes to school, adores Maths, a regular homebody, likes to be with her cousin and Granny often travels with her dad, wants to dance like her grandpa



Ключи к упражнениям

1. Both pictures show the black sheep because the meaning of the phrase is allegoric. Picture A depicts both a phrase with the direct meaning and the idiom.
2. 2), 6) — *also possible and open for discussion*
3. There is something or someone that stands out in a crowd in every picture.
4. 1 — b), 2 — a), 3 — c), 4 — a), 5 — b), 6 — a), 7 — c)
5. *Possible situations*: not following the majority of those who break some law, not getting mixed up with a bad company etc.
6. B — The idiom can't be used here because the person can't be described as the black sheep of the family — he was no different from the rest of its members.
7. A — My parents are illiterate people. My sister quitted school and my brother failed his entrance examination. They say I'm the black sheep of the family because I **have** managed to graduate from the university with honors.
 B — David **always** runs into mischief. Yesterday he was arrested on a charge of murder! Of course... What else do you expect from the black sheep of the family?
 C — Why can't you be **like** all your members of the family? Or do you really enjoy being called the black sheep?
 D — It is **uncustomary** in our company to be notable. Why do you want to make yourself so singular in your dress? We don't want to have a black sheep among us.
 E — Mike sinned against the laws of society. He swam against the stream, against the **majority**. He's a typical black sheep, isn't he?
8. 4)
9. The pronoun **we** is presumably referred to the young Rudyard and his three-year-old sister Alice.
10. The nursery rhyme has nothing to do with the phraseological unit.
 A black sheep here is shown as a worth-while thing giving a hint to the basis of the positive connotation of the idiom.
13. 1 — E, 2 — C, 3 — A, 4 — F, 5 — H, 6 — B, 7 — D, 8 — G
 The phraseological unit is possible in fragments 1, 2, 3, 7, 8.
 The idiom is **informal**.
14. *Possible example*: a person trying to seem better than he really is with the aim of getting a benefit.
15. People who differ from the crowd may be strange but not necessarily bad. On the other hand those who are perfect at first glance may only pretend to be ideal.
16. Practically all outstanding people are talented, thus unique.
 Almost any example will do but accompanied with explanations.



Е. Р. Ватсон,
к. ф. н., заведующая кафедрой
иностраннных языков МИОО,
г. Москва



МЕТОНИМИЯ*



Еще с порога, не успев раздеться, Камилла громко сообщила:
— Мам! Я вам с Эммочкой придумала классную загадку! Хотите послушать? Ни за что не отгадаете! По крайней мере Эммочка.

По четвергам Камиллин класс после уроков вместо физкультуры ездил в бассейн. Вернее, в бассейне-то физкультура и проходила. Часовое плавание и возвращение всем классом на автобусе в школу всегда взбудораживающе действовали на детей. Камилла приходила домой, заряженная невероятной энергией и наспигованная всевозможными идеями.

- Хотим! — Эммочка стремглав побежала в прихожую. — Давай скорее загадывай!
- Слушайте! В бассейне у спуска в воду стояли в ряд шлепанцы, шлепки, вьетнамки и сланцы. Сколько разных видов обуви стояло в бассейне у спуска в воду?
- А ну-ка повтори! — потребовала Эммочка. — Что там, еще раз, стояло?
- Шлепанцы, шлепки, вьетнамки и сланцы! — медленно отчеканила Камилла.
- Один! — вмиг разгадала загадку Эммочка, так что Камилла даже растерялась.
- Почему один? — почти что расстроившись, спросила она.
- Ну шлепанцы и шлепки — это одно и то же. Вьетнамки — это тетеньки такие. А что такое сланцы — я не знаю, но на обувь не похоже. Значит — один! Такие тапочки резиновые и без пяток, да?
- Ну вообще-то да. Один, — грустно согласилась Камилла. — Только решала ты совсем неправильно! А ты как думаешь, мама?
- Ну раз уж ты сама сказала, что один — значит один. По моим подсчетам — тоже один.
- Только, наверное, в твоих подсчетах тетенок не было, и ты знала все слова, — возразила Камилла.
- Как это тетенок не было? — возмутилась Эммочка. — Этих тетенок вчера как раз по телевизору показывали, они носят треугольные шляпы и ездят на велосипедах!

* Продолжение публикаций рассказов из сборника «Язык мой — друг мой, или Между делом о лингвистике». Рассказ о зевгме читайте в № 2 (54), о метафоре — в № 3 (55).

- Тетеньки такие, конечно, тоже бывают,— согласилась Камилла,— да только в моей загадке — никакие это не тетеньки, а тапочки резиновые с перемычкой у первого пальца!

Эммочка недоверчиво посмотрела на маму.

- Камилла права,— подтвердила мама. Вьетнамки — это, конечно, в первую очередь, жительницы Вьетнама. Но так действительно называются и тапочки тоже.
- Почему? — удивилась Эммочка.
- Да потому что они их носят! — заявила Камилла.— Вьетнамки ходят во вьетнамках!
- Это правда, мама? — все еще недоверчиво переспросила Эммочка.— Вьетнамки носят вьетнамки? А чешки тогда — что — ходят в чешках?
- Точно! — засмеялась Камилла.— А польки танцуют польку, панамки носят панамки, шведки греются у шведок, финки орудуют финками, швейцарцы работают швейцарами, а испанки болеют гриппом!
- Вот это да! — обрадовалась Эммочка.— Я знаю! Корейки едят корейку, индейки едят индейку, а гречки — гречку! Нет,— поправились она, подумав,— наверное, гречки едят гречку, а греки — грецкие орехи. Вот!
- Ох! Любите же вы все сгрести в одну кучу! — покачала головой мама.— И главное — времени все расставить по местам уже нет! Так что ограничимся главным: в Корее, Эммочка, живут корейанки, а в Индии — индианки!
- А в Греции — гречанки! — добавила Камилла.— Я-то думала, мама, ты нам что-нибудь веселенькое про синонимы сейчас расскажешь, а мы тут вдруг в географию ударились!
- Вообще-то, я бы с удовольствием вам что-нибудь веселенькое сейчас рассказала — может, про синонимы, а может,— и про метонимию,— ответила мама,— да только нам с Эммочкой надо уже на последней скорости бежать на танцы. Ну-ка, Эммочка, давай срочно одеваться!
- Жалко, что с загадкой не получилось так, как я хотела,— вздохнула Камилла.
- Загадка, кстати, у тебя была очень хорошая,— возразила мама, помогая Эммочке натягивать толстые зимние штаны.— А как ты ее вообще придумала?
- Просто мы сегодня в бассейне с ребятами вдруг обнаружили, что все по-разному называем свои совершенно одинаковые тапочки. Кто — как! И причем каждый думает, что только он их правильно и называет. Маша с Вероникой доказывали всем, что надо говорить “вьетнамки”. Юля, Кирилл и Никита всех уверяли, что это — какие-то “сланцы”. А другие про сланцы отродясь не слышали и смеялись над ними. А тех, кто говорит “шлепки”, вообще подняли на смех, сказали что шлепки никак не могут быть резиновыми, что в шлепках ходят дома и они тряпочные! А те, кто так говорит, не соглашались и доказывали, что это шлепанцы — домашние, а шлепки — как раз резиновые. Короче говоря, мы чуть не подрались из-за этого в бассейне, так что тренер нас даже отругал. А по дороге домой Зинаида Ильинична объяснила нам, что все мы правы, и что это синонимы — слова

с одинаковым значением. Вот! Так и помирила нас. И тогда, смеха ради, мы провели голосование: сколько человек называет резиновые тапочки тем или иным словом. Шлепки и шлепанцы набрали больше всего голосов. Сланцы получили голосов 5–6, а вьетнамки — 4. Но все как один согласились, что готовы их называть резиновыми тапочками.

- Потрясающе! — восторженно сказала мама. — То, что вы сегодня сделали, — самое настоящее лингвистическое исследование!
- Правда? Это я придумала голосование провести! — гордо заявила Камилла.
- Молодец! — поцеловала ее мама в макушку. — Мы ушли!
- Постой-постой! остановила ее Камилла. А что такое эти сланцы? Ты знаешь такое слово? Откуда оно вообще взялось?
- Ну, раз уж ты принялась проводить лингвистические исследования, вот и выясни, пока мы ходим! — мама схватила связку ключей и открыла входную дверь.
- Как? Как же я выясню? — растерялась Камилла.
- Наша квартира просто ломится от всевозможных словарей! — мама схватила Эммочку за руку и потащила в коридор. — Интернет, кстати, тоже неплохой ресурс, добавила она улыбаясь, подмигнула и захлопнула дверь.

* * *

- Как ты думаешь, разгадает Камилла твою загадку? — спросила маму Эммочка, заходя в лифт.
- Не знаю, задумалась мама. Было бы здорово, если бы разгадала. Только ведь это не моя загадка. Она сама ее придумала.
- Но ты же все равно знаешь ответ!
- Ответа-то я как раз и не знаю!
- Как это? — удивилась Эммочка.
- Да вот так. Никогда не задумывалась я над этим словом — сланцы. Хотя и слышала. Многие так говорят. Даже в магазине на ценниках видела это слово. Но откуда оно взялось — загадка!

* * *

Когда мама с Эммочкой снова вышли из лифта, уже вернувшись домой после танцев, — дверь в квартиру была открыта нараспашку, и на пороге стояла сияющая Камилла.

- Ну, наконец-то! — воскликнула она. — Я уже совсем всякое терпение потеряла вас ждать!
- И давно ты тут так стоишь на сквозняке в открытых дверях? — укоризненно спросила мама.
- Я вас из окна видела, как вы к дому подходили. Только что открыла. Ты просто не поверишь, что я выяснила, и как мне это трудно было сделать! — запрыгала она от нетерпения, пропуская маму и Эммочку в квартиру.
- Камилла! Представляешь? Мама сама не знает, как сланцы стали сланцами! — поспешила удивить Камиллу Эммочка.

- Правда? — скептически посмотрела на маму Камилла.
- Чистая правда, — ответила мама. — Я знаю только горную породу „сланцы“ еще со школьной скамьи. Горючие сланцы. Но что-то мне говорит, что вряд ли резиновые тапочки сделаны из них.
- Вот! Точно! Горная порода! Это как раз то, что есть во всех словарях! — воскликнула Камилла. Я тоже сначала уже начала было думать, что тапочки делают из этих сланцев. Но тут в энциклопедии я прочитала, что сланцы это не только порода, это еще и город!
- Город? — в один голос переспросили мама и Эммочка.
- Да! Город в Ленинградской области. И назвали его так, кстати, как раз из-за этих сланцев — их там добывают и перерабатывают!
- Ну и что? — спросила Эммочка.
- Тут сначала тоже был полный тупик. И я уже совсем было отчаялась. Город ничем не примечательный. Но потом я совсем случайно наткнулась на какой-то лингвистический форум в Интернете, где народ обсуждал всякие интересные слова, кто как говорит — прямо как мы сегодня в бассейне!
- Это уже что-то, — мама с неподдельным интересом начала прислушиваться.
- Ну так вот! На этом форуме был один дяденька как раз из этого города! И он сказал, что у них на одном из заводов многие годы производили резиновую обувь! И на подметке так и отпечатывали: Сланцы. Люди покупали резиновые тапочки, переворачивали их и читали — *Сланцы!* Не знали, что это город, думали, что тапочки так называются. Вот и стали называть тапочки сланцами.
- Так они что — только тапочки делали на заводе? — поинтересовалась Эммочка.
- В том-то и дело, что нет! — засмеялась Камилла. — Боты и галоши, и всякую другую резиновую обувь тоже. И на всех печатали — Сланцы — на подошве. Но слово *сланцы* пристало только к тапочкам. Потому что у другой обуви уже были всем известные популярные названия. А у тапочек — нет. Ну как?! Как вам мое исследование?
- Супер! — с искренним восторгом сказала мама. — Вот уж никак не ожидала услышать такую захватывающую историю! Мы как раз с Эммочкой мороженого купили по дороге домой — пошли отметим успешное завершение твоего проекта!
- Пошли! — хором воскликнули девочки.

* * *

- Забавнее всего то, что многое из тех примеров, над которыми вы так потешались до нашего похода на танцы, — из той же серии, что и сланцы! — сказала мама, глядя на уминающих мороженое довольных детей.
- Это ты о чем? — поинтересовалась Камилла.
- Это я о панаме и обо всем остальном. Бывает так, что какой-то предмет называют по месту, откуда этот предмет родом или как-то связан с ним. Например, широкополая шляпа от солнца во всем мире называется панамой — по

названию страны, где изначально носили такие шляпы. Джерси — шерстяная ткань, которую с самого средневековья производили на острове Джерси в Ла Манше, а гжель — не только расписной фарфор, но и место, где его производят и расписывают. Иногда такое происходит не с географическими названиями, а с людьми, которые что-то изобретают. Например, был такой английский лорд Сэндвич, который всем на удивление любил есть мясо не вилкой с ножом на тарелке, а руками, держа его между двумя кусками хлеба — особенно когда в карты с друзьями играл, чтобы на игральном столе тарелку не ставить и чтобы руки о мясо не испачкать. Догадываетесь, что стали называть его именем?

- Это и есть метонимия, о которой ты нам хотела рассказать? — вдруг вспомнила Камилла предыдущий разговор.
- Как метонимия? — удивилась Эммочка. — Ты что, Камилла! Бутерброд начали называть его именем! Бутерброд такой сэндвич, а ты — метонимия!
- Точно, Эммочка! Сэндвич! — рассмеялась мама. — Но Камилла тоже права. Такие случаи, когда предмет называют не его настоящим обычным названием, а словом, обозначающим что-то еще, что как-то связано с ним, называется метонимией. Смотри, Эммочка, сколько ты уже мороженого съела!
- Целую тарелку! — подтвердила довольная Эммочка.
- Как! Ты съела тарелку? — с притворным ужасом посмотрела на нее Камилла.
- Не тарелку! Мороженое я съела, которое было в тарелке! Что-то ты, Камилла, лингвистические исследования проводишь, а таких простых вещей не понимаешь!
- Вот это и есть метонимия, Эммочка, — объяснила мама. — Когда вместо мороженого ты ешь тарелку, вместо чая пьешь подряд три чашки, или когда вместо людей на народные гуляния выходит целая деревня, а на субботник — вся школа.
- А вместо тапочек — город на ногах носят! — добавила Камилла.
- Я поняла! — обрадовалась Эммочка. — Тогда вьетнамки, польки и чешки — это то же самое?
- Ну конечно же! То же самое!
- А вот знаете, о чем вы не подумали? — Эммочка вдруг стала серьезной-серьезной. — Что ваши тапки сланцы — не единственная мето... как?
- Метонимия, — подсказала Камилла.
- Метонимия, — повторила Эммочка. — Вернее, не первая метонимия. Вторая.
- Как то есть не первая? Как она может быть первой или второй? — удивилась Камилла.
- А очень просто! Первая метонимия была, когда город стали называть Сланцами из-за того, что там эти сланцы были. От породы — город, а уже от города — тапочки! Получилась цепочка метонимий!

Камилла и мама от неожиданности даже рты открыли, не зная, что и сказать.

- Ну ты, Эммочка, голова! — в конце концов произнесла восторженная мама.
- А вот и не поймаете меня! Думаете, я не понимаю, что голова — тоже метонимия? — сказала довольная Эммочка, накладывая себе еще полтарелки мороженого. — Так что ваши две головы — хорошо, а с моей третьей — лучше!

МЕТОНИМИЯ

МЕТОНИМИЯ — использование названия одного предмета для обозначения другого на основании их взаимосвязи или соприкосновения — в пространстве или времени.

Отсюда и само название — метонимия, которое произошло от греческого слова **μετωνυμία** — переименование а оно, в свою очередь, — от глагола

μετωνομάζω — переименовать (читается «метонома́зо»), а оно, в свою очередь, — от двух слов

μετά — между, над, после (читается «ме́та»);

ὄνομα — имя, название, фраза (читается «о́нома»)

Как и метафору, мы часто используем метонимию в нашей речи для придания ей большей выразительности. На метонимии основаны многие идиоматические выражения. Например, когда мужчина **просит руки и сердца** любимой женщины или **предлагает ей свою руку и сердце**, мы понимаем, что «рука и сердце»

означают любовь и желание стать мужем и женой. Если кто-то говорит, что **любит читать Пушкина**, это означает произведения писателя, а не его самого. А если вы не хотите кого-то **пускать на порог** и говорите, что **ноги его у вас дома не будет**, речь, конечно же идет не только о пороге, но и обо всем помещении, и не только о ноге, но и обо всем человеке.

МЕТОНИМИЯ

Один из видов метонимии — использование товарного знака или бренда для обозначения всей категории товаров, к которой он относится. Например, если мы хотим сварить овсяную кашу, то, скорее всего, покупаем геркулес. Причем когда мы произносим это слово, вряд ли в нашей голове появляется образ древнегреческого героя, сына Зевса, в честь которого в советское время была названа одна из марок овсяных хлопьев. Вряд ли мы имеем в виду и именно тот сорт овсяных хлопьев. Это слово стало означать просто овсяные хлопья.

Еще более интересная ситуация с импортными товарами, которые впервые появились у нас в последнее десятилетие прошлого века: одноразовыми подгузниками и фотокопировальными аппаратами. Первая марка одноразовых подгузников, завезенная к нам в страну, называлась **Pampers** — **Памперс**; и теперь редко кто называет этот товар иначе, чем памперсами — даже если речь идет о любой другой марке.

Название бренда фотокопировальных машин **XEROX** превратилось в русском языке не только в обозначение всякой фотокопировальной техники, от него даже образовался

широко используемый глагол **ксерить**!

И уж совсем фантастическая история произошла со словом **унитаз**.

В 1849 в Англии предприниматель Thomas Twyford основал две фабрики, выпускавшие раковины и ночные вазы. В 1883 году он изобрел и начал выпускать цельное керамическое туалетное устройство со сливом, которое назвал **The Unitas** (единство). Туалеты Туайфорда продавались по всему миру, в том числе и в России, где название этой торговой марки прижилось и используется до сих пор!

ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ЛАБОРАТОРИЯ

Кроме памперсов, ксероксов и унитазов в русский язык проникло много других подобных примеров метонимии, и не только в последние двадцать лет! Последите за своей собственной речью и речью окружающих вас людей, наверняка вы заметите много других забавных слов.

ПОИГРАЕМ?

Пословицы и поговорки

Соедините части пословиц и поговорок слева и справа так, чтобы получились целые. Какие из них построены на метафорах, а какие — на метонимии? Что они означают?

В одно ухо влетело,
С глаз долой,
Бодливой корове
Не в бровь,
Два сапога —
Одна голова хорошо,
Око за око,
Близок локоть,
Дурная голова
Видит око,

а в глаз!
а две — лучше!
пара.
да не укусишь!
ногам покоя не дает.
в другое — вылетело.
Бог рог не дает!
зуб за зуб!
да зуб неймет!
из сердца — вон!

Загадки

Загадки можно придумывать не только с помощью метафор, но и с помощью метонимии. Вот хороший пример одной из таких загадок:

Корней Чуковский Две ноги на трех ногах

Две ноги на трех ногах,
А четвертая — в зубах.
Вдруг четыре прибежали
И с одною убежали.
Подскочили две ноги,

Ухватили три ноги,
Закричали на весь дом —
Да тремя по четырем!
Но четыре завизжали
И с одною убежали.

(ванилька — вгон внядо; собака — игон эдгль
;жктрета; — игон итри; жиячгем — игон эдгль)

Попробуйте придумать свои загадки с помощью метонимии!



Е. А. Кес (Буслова),
детский и семейный психолог,
г. Санкт-Петербург

Как правильно делать замечания ребенку

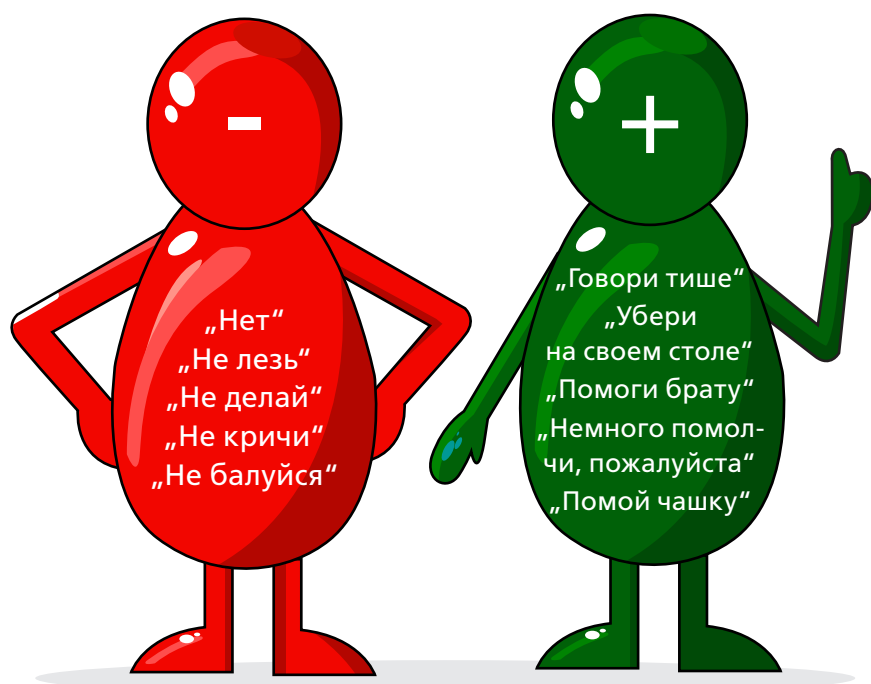
Как правильно делать замечания ребенку так, чтобы он услышал и отреагировал?

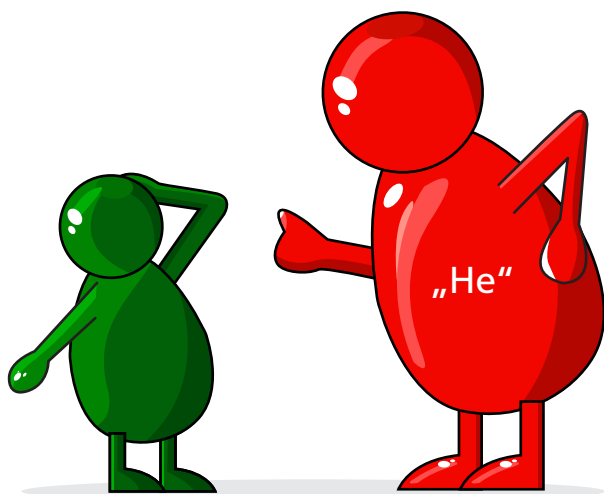
Замечание — это краткое суждение, высказанное по поводу чего-то увиденного или услышанного. Это суждение может быть как со знаком „плюс“ („Вижу, что ты убрал за собой тарелку“, „Мне нравится, как у тебя получается строить домики“), так и со знаком „минус“ („Опять ты все раскидал“, „Тебе бесполезно что-либо объяснять“). Чаще всего, когда ребенок ведет себя нежелательным образом, взрослые делают ему замечание со знаком „минус“, начиная свое предложение с частицы „Не“. К сожалению, такие замечания малоэффективны.

Наверняка вы сталкиваетесь с тем, что ребенок как будто не слышит ваших замечаний, не обращает на них внимания или даже делает все наоборот. В этой статье мы будем говорить с вами о том, как менять замечания со знаком „минус“ на замечания со знаком „плюс“. Это нужно для того, чтобы вашему ребенку было более понятно, какого поведения вы от него ожидаете, и чтобы он мог легче выполнять ваши просьбы. Эти советы пригодятся как родителям, так и учителям.

Знаете ли вы, что в течение дня среднестатистический ребенок слышит в свой адрес примерно 432 негативных суждений и всего лишь 32 позитивных? (Исследования Ричарда Кволса „Как изменить поведение ребенка“).

Представьте, что в вашем доме были бы установлены скрытые камеры, и вам нужно было бы постоянно контролировать, что вы говорите. Как вы думаете, сколько раз в день вы ловили бы себя на словах: „Нет“, „Не делай этого“, „Прекрати“, „Перестань“, „Не лезь“, „Не трогай“ и так далее? Словакоманды „Прекрати“, „Не делай этого“ и тому подобные создают целый ряд проблем для маленьких детей. Давайте посмотрим, почему так получается.





Замечания, которые начинаются с частицы „Не“ требуют от ребенка двойного осмысления. Вначале он должен понять: „Что мама хочет, чтобы я НЕ ДЕЛАЛ“ и только затем ребенок должен додумать сам: „Что она хочет, чтобы я ДЕЛАЛ“. Это может быть довольно сложно и запутанно, особенно для маленьких детей. Гораздо проще для ребенка, если он слышит от взрослого сразу же прямое указание или просьбу о том, что ему следует делать (вместо того, что НЕ следует делать).

Большое количество фраз, которые начинаются с „Не“, психологически дестабилизируют

ребенка, как и любые замечания и суждения, которые несут негативную окраску. Если вы сами в течение дня будете постоянно слышать в свой адрес слова и фразы, которые имеют негативную окраску, вас это тоже быстро дестабилизирует. Именно так часто чувствуют себя наши дети.

Я не призываю вас совершенно отказаться от фраз, которые начинаются с частицы „Не“ во время вашего общения с ребенком. Просто постарайтесь сделать так, чтобы фраз со смыслом „Делай вот так и так“ было значительно больше, чем фраз „Не делай вот так (например, не кричи, не бегай, не трогай, не ври, не ходи грязный, не разбрасывай вещи, не валяй дурака)“.

На что нужно обратить внимание, когда делаешь замечание ребенку?

Формулируйте свои фразы, обращенные к ребенку, без частички „не“ — без отрицания. Используйте в самом начале вашей фразы глагол в повелительном наклонении, который объясняет ребенку, что сейчас нужно сделать.

Просто перефразируйте ваше обращение к ребенку и из отрицания нежелательного действия сделайте призыв к желательному действию. На самом деле, это совсем не сложно.

„Не кричи!“

„Не разбрасывай игрушки!“

„Не ходи с грязными руками!“

„Не ной!“

„Не ври!“

„Не бегай по дому!“

„Не жуй с открытым ртом!“

„Не трогай этот нож!“

„Говори тихо“.

„Сложи свои игрушки в коробку“.

„Помой ручки с мылом“.

„Давай подумаем, что тут можно сделать“.

„Расскажи мне, как было на самом деле“.

„Пожалуйста, ходи по дому медленно и спокойно“.

„Держи рот закрытым, когда жуешь“.

„Положи этот нож на стол“.

В этих примерах ребенок четко и ясно слышит, что ему нужно делать, что вы от него хотите. Ему проще следовать именно таким фразам, чем фразам, описывающим, что ему делать не нужно.

Есть хорошее упражнение, которое наглядно иллюстрирует, как тяжело ребенку осознавать и выполнять команды, которые начинаются с частицы „Не“. Я часто привожу это упражнение родителям во время моих семинаров и тренингов. Я прошу родителей следовать моим просьбам и выполнять их как можно быстрее: „Не вставай“. „Не садись“. „Не смотри направо“. „Не смотри налево“. „Не держи руки вниз“. „Не смотри вперед“. и т. д. Участники упражнения всегда соглашались с тем, что выполнять такие команды довольно сложно и они часто теряются. Каждый раз нужно напрягаться и соображать: „Что мне сейчас нужно делать?“

А теперь послушайте другие просьбы и почувствуйте разницу: „Садись“. „Вставай“. „Посмотри направо“. „Посмотри налево“. „Подними

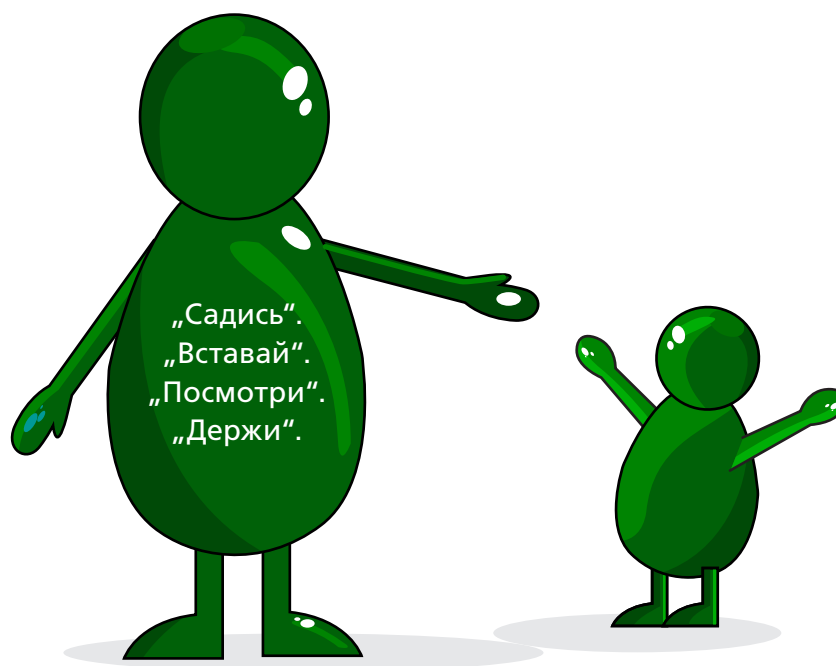
руки вверх“. „Посмотри в сторону“. Согласитесь, что следовать таким простым и понятным просьбам намного легче.

Конечно, на первых порах вам потребуется следить за тем, что вы говорите. Но зато результаты не заставят себя ждать. Вы увидите, насколько вашему ребенку легче будет понимать и выполнять ваши просьбы. Вы заметите, насколько меньше времени потребуется на то, чтобы он начал действовать в правильном направлении. Совсем немного практики и вам станет уже привычнее говорить именно так, а не иначе.

Старайтесь уменьшать количество замечаний с частицей „Не“ и чаще использовать глаголы, которые описывают желаемое поведение ребенка. И вы очень скоро убедитесь в том, что это очень эффективно.



www.ipsycholog.ru





И. И. Бурлакова,
доцент, доктор педагогических
наук, ГБОУ ВО МО „Академия
социального управления“,
г. Москва

Профессиональная подготовка учителя в Англии

„Цель профессиональной подготовки, ее результат свидетельствуют о том, что каждый человек, овладевающий профессией, сталкивается с тремя ее аспектами — содержательным, личностным и процессуальным (технологическим)“ [2]. В процессе профессиональной подготовки решаются задачи, связанные с определением того, что должен знать будущий учитель в соответствии с кругом его профессиональных обязанностей, как эти знания он будет применять в своей профессиональной деятельности, какими качествами личности должен владеть, чтобы знания и умения давали максимальный результат.

Система профессиональной подготовки будущего учителя в вузах Англии, как и во многих странах Европы является многоуровневой — бакалавр, магистр, профессиональная подготовка. Срок обучения колеблется от 4 до 11 лет. Большинство учителей выходит из университетов в звании магистра гуманитарных наук в образовании или магистра точных наук в образовании. В среднем, студенты, получающие звания магистра того или иного профиля, обучаются 4–5 лет. В настоящее время для преподавания в государственных школах Англии на всех уровнях обучения (классы дошкольного, начального, включая подготовительные, и среднего образования) необходимо иметь статус квалифицированного учителя.

Профессиональная подготовка будущих учителей в Англии осуществляется по параллельной, последовательной и альтернативной моделям.

Параллельная модель обучения обычно включает три года полного обучения учителя и приводит к первой степени — бакалавра образования. Такое обучение обеспечивается педагогическими колледжами «общего» профиля университетского уровня и колледжами свободных искусств [5]. Однако ежегодно число педагогических колледжей в Англии сокращается. Профессионально-педагогическая подготовка по параллельной модели начинается с первого года обучения и идет параллельно с общим и специальным образованием. Программа параллельной модели включает четыре основных раздела подготовки будущего учителя:

- а) обязательные для всех студентов общеобразовательные („базисные“) курсы;
- б) психолого-педагогический цикл дисциплин, включающий в различных комбинациях изучение общих основ педагогики, психологии, школьной гигиены и истории педагогики. Изучение этих дисциплин дополняется различными видами педагогической практики;
- в) один–два „предметных“ курса, предназначенных для личного образования студента и выбираемых им из обычного цикла школьных дисциплин. Эти предметы студент изучает более глубоко;
- г) так называемые „профессиональные“ курсы.

На изучение „предметных“ курсов отводится обычно в среднем 30 % учебного времени, на педагогические дисциплины (без практики) — 25 %, на „базисные“ общеобразовательные дисциплины — 23 %, на „профессиональные“ — 10–12 % и на тьюторские занятия (дискуссии,

обсуждения и т. д.) — 10–11 %. На педагогическую практику, в среднем, отводится в Англии 25 недель (с 1996 г. — 32 недели).

Последовательная модель обучения в Англии включает в себя три-четыре года обучения по предмету специализации будущего учителя. По окончании курса студент получает первую степень, а по окончании последующего годичного профессионально-педагогического обучения — вторую степень сертификата об окончании курса по образованию после университета. Такое обучение обеспечивается в технических педагогических колледжах, художественных педагогических колледжах и педагогических отделениях университетов [4].

В Англии все студенты, обучающиеся по последовательной модели обучения на сертификат PGCE для преподавания в начальной школе, должны пройти, по меньшей мере, 15 недель педагогической практики в школе (с 1996 года она продлевается до 18 недель). Если же они готовятся для работы в средней школе, то согласно новым требованиям, они должны пройти педагогическую практику в школе в течение 32 недель.

Альтернативные пути получения статуса квалифицированного учителя в Англии включают в себя следующие модели: схему контрактного обучения учителей; схему лицензионного обучения учителей; специальную схему обучения учителей, прошедших педагогическую подготовку в странах, не входящих в Евросоюз; школьные центры по начальной педагогической подготовке учителей (открытые согласно Закону об образовании 1994 года). Начиная с февраля 1994 года Открытый Университет в Лондоне — центр дистанционного обучения — осуществляет прием студентов на курсы неполного рабочего дня по подготовке учителей для получения сертификата PGCE.

Одной из основных проблем является проблема разработки учебных планов профессиональной подготовки учителя. В основном, ранее преобладал технократический пред-

метно-ориентированный подход [7]. Считалось, что если будущий специалист пройдет успешно в процессе обучения определенные курсы общеобразовательных, специальных, профессиональных дисциплин и производственную практику, то в дальнейшем, в процессе своей производственной деятельности на основе самообразования он вырастет в высококвалифицированного профессионала. При этом, во многих европейских странах преобладала практическая подготовка в ущерб теоретической.

В России в профессиональной подготовке учителей основное внимание уделяется специальной подготовке — в процентном соотношении почти в 2 раза больше по сравнению с Англией. В то же время, на психолого-педагогические дисциплины тратится в два с половиной раза меньше времени. Наконец, и педагогической практике уделяется времени почти в три раза меньше, считая, что основательное фундаментальное изучение всех дисциплин восполнит такой перекося в профессиональной подготовке.

В исследовании английских педагогов В. Харриса и П. Мэхони „Практический ракурс проблемы: опыт педагогического колледжа Голдсмит“ профессиональные качества современного учителя характеризуются следующим обра-

The screenshot displays the Open University website interface. At the top, there's a browser window showing the URL 'www.open.ac.uk'. Below the address bar, a blue banner contains a 'Cookies on our website' notice with a 'Continue' button. The main navigation bar includes links for 'Sign in', 'Contact the OU', 'Accessibility', 'Search the OU', and a dropdown menu with 'Courses', 'Postgraduate', 'Research', 'About', 'News & media', and 'Business'. The main content area features a large blue section titled 'We're committed to supporting you' with text about the university's support for students and a 'Browse A-Z of courses' button. Below this is a section for 'New: Postgraduate loans' with a 'Learn more about postgraduate loans' button. To the right, there's a video player titled 'From caretaking to teaching - watch Simon's story' with a play button and a duration of '1 minute 45 seconds'. At the bottom, there are three small image thumbnails: one showing a person in a lab coat, one showing a close-up of green plants, and one showing a group of people in a meeting.

зом: „Учитель, удовлетворяющий требованиям современной системы образования, — это носитель этнокультуры своей нации, человечества, просвещения, творец условий, необходимых для самореализации растущей личности. Ведущими ценностными установками учителя должны быть: во-первых, убежденность в том, что педагогическая деятельность является лучшей сферой самовыражения, приложения своих сил и способностей; во-вторых, получение удовлетворения от постоянного общения с детьми; в-третьих, признание личности воспитуемого высшей ценностью, во имя которой приобретаются профессиональные знания, формируется характер учителя“ [3].

В настоящее время совершенствование системы профессиональной подготовки учителя все более связывается с возрастанием роли *личности педагога*, ориентированием учебно-воспитательного процесса в высшей английской педагогической школе на изменение духовных ценностей, на формирование тех качеств личности учителя, которые ему необходимы в будущей практической деятельности.

Начало педагогической карьеры традиционно считается в Англии наиболее ответственным этапом в процессе профессионального становления учителя. О важности этого этапа продолжительностью от одного до трех лет и о пристальном внимании к профессиональной адаптации молодого учителя говорит существование специальных программ — пробный год и тьюторинг. Среди важнейших целей наставни-

чества традиционно называется формирование индивидуального профессионального стиля, активности и самостоятельности.

В Англии молодой учитель уже после первого года работы может претендовать на повышение своего профессионального статуса и повышение заработной платы по результатам отчета за истекший учебный год.

Природа педагогического труда требует постоянного движения, творческого поиска. Значение самообразования учителей особенно возрастает в настоящее время, когда происходит невиданное ускорение прогресса во всех сферах производства и обслуживания, что порождает потерю относительной устойчивости профессиональных знаний и умений, их быстрому „моральному износу“ [3].

Формы педагогического самообразования различны и многообразны. Это, прежде всего: самостоятельная исследовательская работа по определенной тематике по специальности, педагогике или методике под руководством преподавателей вузов, опытных учителей внутришкольных и межшкольных методических объединений или наставников, самостоятельное изучение достижений педагогической науки и передового педагогического опыта в библиотеках, на открытых уроках и мероприятиях опытных учителей, творческое обучение в школе молодого учителя, участие с докладами и выступлениями на методических и практических семинарах, конференциях, педагогических чтениях и многое другое.

Все учителя в Англии обязаны участвовать во внутришкольном обучении учителей школы, которое интенсивно обеспечивается правительством. Для этого, по программе „Гранты Помощи Педагогического Обучения“ созданы специальные фонды. Необходимая помощь школам оказывается по контракту, местными органами управления образованием, высшими учебными заведениями и частными консультантами. Учителя школ, работающие на полной ставке, по статусу должны иметь хотя бы пять рабочих



дней в году, свободных от занятий. Министерство образования предлагает, по меньшей мере, три из этих пяти дней посвящать внутришкольному обучению учителей.

Для преподавателей учебных заведений дальнейшего обучения не обязательно иметь статус квалифицированного учителя, но в то же время поощряется их обучение на специальных курсах по дальнейшему образованию для получения Сертификата специалиста в образовании, или городского, или цехового Сертификата преподавателя дальнейшего образования и образования для взрослых. При поступлении на учебу им необходимо иметь десятилетний стаж работы, поэтому многие из них начинают учебу во время работы.

Следующей ступенью подготовки учителей после PGCE является Магистр наук в образовании. Для получения этой степени необходимо окончить годичный курс обучения, в который входят три основные дисциплины (учение и обучение в классе; педагогическое образование и становление учителя; стратегия и навыки исследовательской работы в классе), дополнительная дисциплина (природа школьных дисциплин, то есть их философский и идеологический характер), чаще всего одна из „базисных“

школьных дисциплин, экзамены и защита диссертации, объемом от 15 до 20 тысяч слов [6].

Высшей степенью подготовки в Англии является степень Доктора философии, которую присуждают после двухгодичного обучения, а точнее — после научно-исследовательской работы по избранной специальности под руководством научного руководителя, устного экзамена и защиты диссертации объемом 100 тысяч слов.

Как показал анализ специальной литературы, в Англии созданы и продолжают создаваться различные модели профессиональной подготовки педагогических кадров, задачей которых является повышение качества профессиональной подготовки учителей, формирование в них потребности в „пожизненном“ непрерывном образовании, овладение педагогами необходимыми компетенциями (ключевыми, базовыми, специальными и т. д.) и как результат — достижение высокого качества образовательной деятельности по отношению к потребителям соответствующих услуг. Российская система профессиональной подготовки и переподготовки учителей в настоящее время находится в процессе модернизации и не копирование, а использование положительного опыта зарубежных стран даст положительные результаты.

Список использованной литературы:

1. Баскаев Р. М., О некоторых моделях профессиональной подготовки учителей в разных странах. [www // http: jurnal.org/articles/2008/ped9.htm](http://www.jurnal.org/articles/2008/ped9.htm)
2. Образование в современном мире: глобальные и региональные тенденции.— М., 2005.— 211 с.
3. Реформы образования в Великобритании. // М.: Владос.— 2004.— С. 76.
4. Реформы образования в современном мире. // М.: Владос.— 2006.— С. 32.
5. *Carlgren L.* On teachers' practical reasoning and professional knowledge: Considering conceptions of context in teachers' thinking / Teaching and Teacher Education, 1991.— 516 p.
6. *McCulloch G., Helsby G., Knight P.* The politics of professionalism.— London, Continuum, 2000.— 345 p.
7. *Mahony P., Harris V.* Profiling in practice: the Goldsmiths' experience. Developing Competent Teachers: Case studies in Specifying, Assessing and Reporting on Competences in Initial Teacher Education.— London, 2001.— 296 p.
8. *Millet A.* Pedagogy — the last corner of the secret garden. King's Annual Education Lecture, King's College London, 2006.— 195 p.
9. *Nixon J., Martin J., McKeown P., Ranson S.* Towards a learning profession: changing codes of occupational practice within the new management of education. // British Journal of Sociology of Education, 18, 2005.— P. 5–28.
10. Борисенков В. П. Важная отрасль педагогического знания. — Педагогика, № 2. 2004.— С. 93.
11. Введенский В. Н. Диагностика личностных и профессиональных качеств педагога.— Салехард, 2003.— С. 45.

Teacher webinars — what's in them for teachers?

Native English Institute (NEI) is a Seattle-based company that has developed a new English conversation teaching method. A cornerstone of the company's mission involves helping teachers of English in other countries keep their skills sharp. NEI hosts a series of teacher webinars, coordinated by Kristina Curtis Ekiz, Education Director at NEI. Kristina tells about the program.

NEI describes its teacher webinars as “discussion-format continuing education”. Is the focus pedagogical methods or English conversation?

KCE: We cover a wide range of topics interesting to classroom teachers of English, including practical tools that they can deploy in their classrooms, and higher level theoretical discussions. For example, one week we review games that help to hold students' interest in class and get them actively speaking English. Another time we may discuss a lexicographer's lecture on how words enter the language. Participants prepare for each discussion by watching assigned videos — TED Talks, National Geographic videos, other various reports. We discuss everything in English, so the conversation practice is an important component.

What is the advantage of participating in webinars rather than face-to-face teaching and learning?

KCE: We are transforming the way that teaching, learning, and professional development take place online by partnering with colleagues throughout the world for real-time collaboration. Hearing what works and what doesn't and what the latest research is from Russia to Japan to the U.S. is vital for growing as professionals.

Are the webinars for experienced teachers or those who are new to the field?

KCE: Just as any classroom has learners at different levels, in the webinars we have teachers with varying experience. Some teachers have had opportunities to live overseas; those professionals obviously have an advantage. The atmosphere is one in which teachers feel safe and supported, in which it's okay to make mistakes. As the host, I make sure that everyone gets a chance to talk, and that no one is made to feel inferior. At NEI, in addition to being English teaching professionals, we are all also students of foreign languages. We know from personal experience that learning a language is a lifelong process that demands active conversation practice. Even an English teaching professional can't possibly know everything.

You yourself have a decade of experience working with teachers of English both in Russia and in your native United States. What do you find different about the webinar format?

KCE: The teachers click into the conversation from different cities in Russia; I am hosting in Seattle, and we can all see and hear each other as clearly as if we were sitting around the same table. It's fascinating to have this ongoing dialogue with a group of colleagues who all bring different perspectives. I have tremendous respect for these teachers who are determined to keep improving as professionals and value the opportunity to interact weekly with TESL-certified American teachers. We tackle really challenging material; I make a point of selecting assignments that use advanced vocabulary. Every teacher learns new words —

and so do I! I think it's comforting to participating teachers to realize that as native speaker teachers we are learning new words ourselves!

What is the most valuable takeaway for teachers?

Teachers receive certificates of professional development upon completing each 6-webinar series. More importantly, I believe they all come away with a new appreciation for how online learning can invigorate their teaching and with new resources to help them motivate students. The webinar series also helps teachers recharge their own fluency; we talk about the latest slang, and teachers get to ask questions about things they can't find in the dictionary.

How can teachers participate in NEI's continuing education program?

Our fall webinar series launches in October. The series cost is \$60, but the fee is waived for applicants who are accepted into our Expert English Teacher Program (EETP) and have activated My Virtual English Classroom (MVEC). This is the technology platform that we allow teachers to use for student online engagement at no cost. The application and MVEC setup takes about an hour. To get started, classroom teachers of English for students ages 12 and older can go to NE. Institute / Teachers and select Apply Now.

Are there any other interesting events coming up?

Absolutely! For those teachers in and around the Moscow region, the 4th Annual International Conference "Personal Development: Standards and Values" will be held on 24 November 2016 at the State Historical Museum in Moscow*. The Founding Director of Native English Institute, Frith Maier, will be presenting in the "Multicultural Education: The Role of Language Learning" section. Information about the conference can be found at moocv.ru.

We also have two exciting contests taking place — one for students and one for English teachers. The student contest, called "Language Opens Borders!", requires a creative written entry. The teacher contest is called "So You Speak English?" and also consists of a writing entry in English. We encourage everyone to enter. It's fun and a chance to earn great prizes! You can find more information about the contests on our Facebook page at facebook.com/nativeenglishinstitute.

List of topics:

JANUARY 2017

- 5 — Getting your students interested in English Part 1: Games
- 10 — Getting your students interested in English Part 2: Videos
- 18 — What's up with English slang?

Contests for teachers and for student:

Language Opens Borders: <https://www.facebook.com/nativeenglishinstitute/app/474477662635277/>
 So You Speak English?: <https://www.facebook.com/nativeenglishinstitute/app/529593283749850/>

* Отчет о проведении конгресса читайте в приложении к интервью на сайте <http://www.englishatschool.ru/> в разделе „Свежий номер“.

ВЕБИНАРЫ ИЗДАТЕЛЬСТВА „ТИТУЛ“

За 2015–2016 годы методисты издательства „Титул“ и приглашенные лекторы провели 263 международных вебинара, в которых приняли участие 74125 слушателей из России, Беларуси, Украины, Казахстана, Азербайджана, Молдовы и других государств. Слушатели отмечают высокую компетентность лекторов, актуальные темы лекций, интерактивность и живую атмосферу во время вебинаров.

В 2016 году издательство начало проводить вебинары для слушателей курсов повышения квалификации региональных ИПК и университетов (Ижевск, Красноярск, Владимир, Чита, Ростов-на-Дону, Орехово-Зуево, Саранск, Курск, Белгород, Барнаул, Омск). Были проведены вебинары по интересующим учителей английского языка темам:

- „Формирование и мониторинг универсальных учебных действий (УУД) и метапредметных умений школьников на уроках английского языка“,
- „Проектная деятельность на уроках английского языка как способ достижения планируемых результатов ФГОС“,
- „Формирование лингвострановедческой компетенции на занятиях по английскому языку“,
- „Эффективные способы достижения планируемых результатов ФГОС на уроках и во внеурочной деятельности“,
- „Развитие смыслового чтения и исследовательских умений в качестве метапредметных результатов изучения английского языка“ (на основе серии книг для чтения „Read up!“ / „Почитай!“ для 2–11-х классов),
- „Обучение английскому языку детей с ограниченными возможностями здоровья в условиях ФГОС: нормативные документы, принципы и приемы“ и другие.

Некоторые отзывы слушателей вебинаров издательства „Титул“:



IRIKAR

Ваши материалы помогают мне в работе очень-очень!
Я делюсь ими со своими коллегами и призываю их принимать участие в ВАШИХ вебинарах! СПАСИБО ОГРОМНОЕ!».



UCHILKA

„Вебинары представляют собой не рекламные рассказы. Это полноценные лекции о применении методик преподавания по УМК издательства „Титул“ в полном соответствии с требованиями ФГОС. Все рекомендации основаны на практике. Особенно важно такое методическое сопровождение для новых изданий, а это целая серия замечательных пособий для дошкольников. Спасибо всем авторам и лекторам за высокий уровень лекций“.



КРИСТИНА
СПАЛЬВИС

„ФГОС, оказывается, не так страшен, как про него рассказывают. И наконец до конца понятно, что такое УУД и как с ними работать, спасибо большое“.



НУРБАКИЕВА
АЛСУ
ФАНИСОВНА

„Спасибо огромное за содержательный материал. В ваших вебинарах всегда хочется участвовать. Это всегда интересно и полезно“.



Е. Р. Аюпова,
учитель английского языка
МБОУ „СОШ № 13“,
г. Октябрьский,
Республика Башкортостан



Т. Гилязова,
ученица 11а класса
МБОУ „СОШ № 13“,
г. Октябрьский,
Республика Башкортостан

Особенности употребления обращения в текстах англоязычных песен разных лет

Научное общество учащихся существует в нашей школе много лет. Проектные и исследовательские работы стали неотъемлемой частью урочной и внеурочной деятельности. Хорошо организованная работа ежегодно дает положительные результаты: школьники успешно выполняют проекты, исследования, представляют свои работы на различные конкурсы и становятся призерами и победителями этих конкурсов, научно-практических конференций и т. д.

Выполнение исследовательской работы ставит перед научным руководителем ряд задач: для ученика необходимо составить индивидуальный план работы над исследованием, четко определить его этапы, подготовить необходимые ресурсы, направлять, осуществлять необходимую поддержку и вносить коррективы в ходе работы, а также помочь грамотно оформить результаты исследования и провести публичную презентацию.

Одним из главных проблемных вопросов является выбор темы исследования. Для научного руководителя важно помочь учащемуся выбрать и сформулировать тему так, чтобы она была интересной, посильной, актуальной и недостаточно исследованной. Сама работа должна носить исследовательский, а не реферативный характер.

Исследовательская работа „Особенности употребления обращения в текстах англоязычных песен разных лет“ написана Гилязо-

вой Татьяной, ученицей 11-го класса, под моим руководством.

Это вторая исследовательская работа этой ученицы, в которой материалом исследования послужили тексты англоязычных песен. Выбор темы обусловлен интересом девочки к песням на английском языке.

Песенные тексты — это уникальный материал для исследования, прекрасная возможность изучить культурологические, языковые и стилистические особенности, так как песни являются отражением истории, культуры, традиций народа и хранят информацию о его характере, менталитете, духовно-нравственных ценностях и повседневном быте. Тексты песен представляют интерес для лингвистов, так как отображают лексико-семантические, морфологические, словообразовательные и синтаксические особенности развития языка. Кроме того, работа с песенным материалом интересна школьникам и мотивирует их к дальнейшему изучению языка.

Возраст ученицы, достаточный уровень языковой подготовки и сформированные навыки исследовательской работы позволили ей выполнять значительную часть исследования самостоятельно.

Работая над исследованием, Татьяна изучила информационные источники (справочники, словари, интернет-ресурсы и т. п.), проанализировала тексты песен, классифицировала отобранный материал, систематизировала и обобщила полученные результаты.

В ходе работы мы обнаружили интересные факты о песнях и их адресатах, узнали о том, что за некоторыми песнями скрывается целая история, есть песни-биографии, песни-призывы и песни-исповеди. Все полученные результаты исследования интересны и познавательны, по-

этому активно используются на уроках английского языка.

Данная исследовательская работа была представлена школьному сообществу на городской научно-практической конференции, где вошла в число лучших.

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА¹

Музыка является неотъемлемой частью жизни современных подростков. В подростковой среде популярны разные музыкальные стили и направления. Особенно популярны среди молодежи песни на английском языке, и это вполне объяснимо: английский уже давно имеет статус языка международного общения, на английском языке исполняют свои песни музыканты из разных стран, в том числе и те, для которых английский не является родным.

Многие песни, которые популярны сегодня, и те, что возглавляли хит-парады и чарты прошлых десятилетий, содержат обращения: имена людей, ласковые прозвища и даже географические названия.

Какие обращения наиболее часто употребляются в песнях? Какую функцию они выполняют? Поиск ответов на эти вопросы определил тему нашей исследовательской работы.

В своем исследовании мы решили выявить и изучить особенности употребления обращения в англоязычных песнях.

Материалом исследования послужили тексты песен разных лет. В ходе исследования были отобраны песни различных музыкальных стилей и направлений. Общий объем материала составил 132 текста. Основным критерием отбора песенного материала стало наличие в текстах обращений. Для поиска текстов песен мы использовали интернет-ресурсы „Лингволаборатория Амальгама“ и en.lyrsense.com.

В результате анализа мы классифицировали выявленные обращения по следующим категориям:

- антропонимы (имена людей)
- разговорные, дружеские и ласковые обращения
- обращения по профессиям
- обращения к членам семьи
- вежливые обращения
- обращения к неодушевленным предметам, вымышленным персонажам, животным
- топонимы (географические названия)

¹ См. презентацию к исследовательской работе на сайте www.englishatschool.ru

Классификация представлена в таблице (приложение 1) и диаграмме (приложение 2).

Рассмотрим каждую из этих категорий более подробно.

АНТРОПОНИМЫ (ИМЕНА ЛЮДЕЙ) — самые часто употребляемые обращения в текстах анализируемых песен. В ходе анализа мы обнаружили, что женские имена как обращения употребляются чаще, чем мужские.

Среди обращений-антропонимов в основном используются популярные и распространенные имена: *Jessica, Sarah, Johny, Stephen, Helen, Roy, Nina* и др.

Также были выявлены случаи употребления имен, имеющих отношение к легендам и библейским историям. Например, в песне “Lorelei” группы “Scorpions” герой отождествляет девушку с прекрасной Лорелей, персонажем немецкого фольклора:

*“...Lorelei, my ship has passed you by and though you
promised me to show the way you led me astray...”*

В песне Луи Армстронга “Go down, Moses” (Сойди, Моисей) описываются события из Ветхого Завета:

«...So the God said: “Go down, Moses, way down in Egypt land...”».

Аллюзия на библейскую историю прослеживается в песне “Jesebel” группы “Depeche Mode”:

“...they call you Jezebel. Whenever we walk in, you’re going straight to hell...”

Иезавель — жена израильского царя Ахава, дочь сидонского царя Ефваала, или Этбаала, который достиг престола через убийство брата. Сделавшись царицей израильского народа, она презирала его религию и решила водворить в израильском народе свое идолопоклонство. Имя Иезавель сделалось впоследствии синонимом порочного, нечестивого поведения.

В данной категории есть обращения к известным людям. Например, в песне Леди Гаги “Donatella” мы видим обращение к Донателле Версаче:

“...Donatella! All of the day I’m gonna wear designer and forget your name...”

а песня Джемса Бланта “So long, Jimmy” посвящена двум великим рок-музыкантам — Джими Хендриксу и Джиму Моррисону:

“So long, Jimmy, so long. Though you only stayed a moment, we all know that you’re the one...”

Песня Джона Леннона “Beautiful boy” посвящена его сыну Шону. В этой песне вместо обращения „сын“ исполнитель использует обращение

“Beautiful boy, Darling Sean”.

В песне Робби Уильямса “Rock DJ” используется интересная аллюзия

“...Houston, can you hear me?...”.

„Хьюстон, у нас проблемы“ — известная фраза, звучавшая во время миссии „Аполлона-13“ на Луну и воспроизведенную во многих фильмах о покорении космоса.

РАЗГОВОРНЫЕ, ДРУЖЕСКИЕ И ЛАСКОВЫЕ ОБРАЩЕНИЯ занимают второе место по распространенности после антропонимов. Наиболее часто встречаются в текстах песен такие обращения, как *babe, baby, darling, dear, my love, honey* и др.

Важно отметить, что одно и то же обращение может звучать по-разному в разных контекстах, например, обращение “darling” звучит возвышенно в песне группы “The Beatles” „Слова любви“:

“...words of love you whisper soft and true... darling, I love you...”

и цинично в песне “Die, my darling” группы “Metallica”:

“...die, die, die, my darling... Don't utter a single word... Now your life drains on the floor...”.

Среди обращений данной категории есть ласковые и восторженные: *kitty, sweet thing, my love, angel, honey* и др. Например в песне группы “ABBA”:

“...Honey, honey, how you thrill me, a-ha, honey, honey...”

... honey, honey, nearly kill me, a-ha, honey, honey...”

или в песне группы “Scorpions”:

“...Sweet love, you drive me crazy, babe...”.

Также встречаются обращения, выражающие пренебрежение: *scallywag, fool* и др. Например в песне группы “Red Hot Chili Peppers”:

“...Curb your tongue, oh scallywag, because you got no flag to wave...”.

Очень часто исполнители посвящают свои песни **БЛИЗКИМ ЛЮДЯМ — ЧЛЕНАМ СЕМЬИ**. Среди анализируемых песен есть те, которые содержат обращения *brother, sister*, но большая часть песен в этой категории посвящена матери или отцу. Мы выявили такие обращения, как *mother, mama, mommy, papa, daddy, father*. Такие песни — это признание, благодарность или рассказанная семейная история о непростых взаимоотношениях. Например, в песне Мадонны “Oh, father” мы видим такие слова:

*“...Oh, father, you never wanted to live that way,
you never wanted to hurt me. Why am I running away...”*

А певица Пинк в своей песне “Family Portrait” обращается и к матери, и к отцу:

“...Momma, please, stop cryin... Daddy, please stop yelling...”

В песнях, содержащих обращения к человеку **ПО РОДУ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**, мы видим упоминание разных профессий. Например, Лара Фабиан в песне “Mr President” обращается к президенту с призывом к действию:

“...Hey, Mr President, how will you make your mother proud and safe changing the history...”

В песне “Another brick in the wall” группы “Pink Floyd” мы слышим ультимативное:

“...hey, teacher! Leave the kids alone...”

В некоторых песнях мы видим обращение с профессиональной просьбой, например в песне Мадонны “Music”:

“...Hey, Mister D. J., put a record on, I wanna dance with my baby...”

или в песне “Ten o'clock postman” группы “Secret Service”:

“...Ten o'clock postman, bring me her letter...make me feel better...”

ВЕЖЛИВЫЕ ОБРАЩЕНИЯ, употребляемые в английском языке, также встречаются и в песенном материале. Например *Sir, Ladies & Gentlemen, Lady*. Самое распространенное обращение в этой категории — *Lady*, оно употребляется и самостоятельно, например, в песне Modjo:

“...Lady, I just feel like I won't get you out of my mind...”

и в разных сочетаниях, например, “Lady Starlight” в песне группы “Scorpions”, “Lady Madonna” в песне группы “The Beatles” или “Cheri Cheri Lady” в песне группы “Modern Talking”.

Следующая категория обращений — это **ОБРАЩЕНИЯ К НЕОДУШЕВЛЕННЫМ ПРЕДМЕТАМ, ВЫМЫШЛЕННЫМ ПЕРСОНАЖАМ И ЖИВОТНЫМ**, среди которых употребляется обращение к звездочке *Twinkle, twinkle, little star*, к плюшевому медведю *Teddy Bear* и кисоньке *Pussy Cat* в известных детских песенках, обращение к солнцу в песне группы “Scorpions”:

“...Shine on, shine on, Sun — oh it’s so cold right here...”,

обращение к белой голубке мира в песне той же группы:

“...White dove, fly with the wind, take our hope under your wings...”.

В песнях Эми Уайнхаус и группы “Hurts” мы видим обращение к купидону, пронзающему своей стрелой сердца влюбленных:

“...Cupid, draw back your bow and let your arrow flow...”,

“...Cupid, I’ll never let you go...”.

Последняя категория обращений — это **ТОПОНИМЫ**, то есть названия географических объектов. В песнях встречаются такие обращения, как *California* в песне группы “The Runaways”:

“...California, you’re so nice, California, you’re paradise...”,

“Sweet Georgia” в песне Рэя Чарльза, “L. A. (Los Angeles), good bye!” в песне группы “Secret Service” и обращение к Нью-Йорку в известной песне Фрэнка Синатры:

“...It’s up to you, New York, New York...”.

Как показали результаты нашего исследования, обращения довольно часто употребляются в англоязычных песнях. Это вполне объяснимо — у каждой песни есть свой адресат, тот, для кого эта песня исполняется или тот, кому она посвящается.

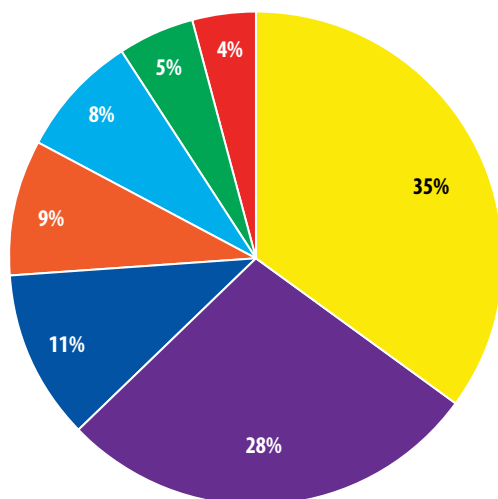
Обращения употребляются в текстах песен независимо от их жанра, музыкального стиля или направления. Существуют разные виды обращений: это имена собственные, среди которых антропонимы и топонимы, безымянные звательные и вежливые формы, то есть все типы обращений, которые существуют в английском языке и употребляются в реальном общении. Используемые в песнях обращения выполняют экспрессивную функцию, то есть выражают отношение автора к тому, к кому он обращается.

	Антропони́мы	Географические названия	Профессии	Члены семьи	Разговорные, дружеские и ласковые обращения	Неогушевленные предметы, вымысленные персонажи, животные	Вежливые обращения
1	“Johnny” (“Red Hot Chili Peppers”)	“California” (“Red Hot Chili Peppers”)	“Doctor” (“Nickelback”)	“Papa” (Barbra Streisand)	“Baby” (“POD”)	“Cupid” (Amy Winehouse)	“Yes, Sir, I can boogie” (“Baccara”)
2	“Hey, Stephen” (Taylor Swift)	“Sweet Georgia” (Ray Charles)	“MC” (“Scooter”)	“Brother” (Amy Winehouse)	“Homie” (“POD”)	“Little star” (Jason Graves)	“Sir” (Robbie Williams)
3	“Oh, Susie” (“Secret Service”)	“L.A.” (“Secret Service”)	“D.J.” (Robbie Williams)	“Father” (“Nickelback”)	“Fool” (“POD”)	“White Dove” (“Scorpions”)	“Ladies” (“The Runaways”)
4	“Hey, Johnny” (“Secret Service”)	“California” (“The Runaways”)	“Hey! Teachers!” (“Pink Floyd”)	“Brother” (“Nickelback”)	“Girl” (“One Direction”)	“Sun” (“Scorpions”)	“Ladies and Gentlemen” (“Saliva”)
5	“Lorelei” (“Scorpions”)	“New York” (Frank Sinatra)	“Ten o’clock postman” (“Secret Service”)	“Mama” (“Queen”)	“Babe” (Natalia Kills)	“Teddy Bear” (Nursery rhymes)	“Lady” (“Modjo”)
6	“Priscilla” (“Scorpions”)		“Mr President” (Lara Fabian)	“Mommy” (“Red Hot Chili Peppers”)	“Honey” (Natalia Kills)	“Pussy Cat” (Nursery rhymes)	“Sir” (Joe Cocker)
7	“Aleyah” (“Scorpions”)		“Hey, midnight dancer” (“Arabesque”)	“Papa” (Rihanna)	“Hunny” (Natalia Kills)	“Cupid” (“Hurts”)	“Senorita” (Justin Timberlake)
8	“Hey, little Donna, sweet little Donna” (“Scorpions”)		“Operator” (“Gorky Park”)	“Daddy” (Robbie Williams)	“Johnny boy” (Natalia Kills)		“Ladies and Gentlemen” (“Skillet”)
9	“Joan” (“The Runaways”)		“Captain Jack” (“Captain Jack”)	“Sister” (Robbie Williams)	“Little girl” (“The Neighbourhood”)		“Lady Madonna” (“The Beatles”)

	Антропнимы	Географические названия	Профессии	Члены семьи	Разговорные, дружеские и ласковые обращения	Неогушевленные предметы, вымышленные персонажи, животные	Вежливые обращения
10	“Cherie” (“The Runaways”)		“Hey, Mr Policeman” (Eva Simons)	“Mom” (“The Runaways”)	“Buddy” (“Queen”)		“Cheri Cheri Lady” (“Modern Talking”)
11	“Angie” (“The Rolling Stone”)			“Daddy” (“The Runaways”)	“My lover” (“Queen”)		“Lady Xanax” (“Duran Duran”)
12	“Dirty Diana” (Michael Jackson)			“Oh, father” (Madonna)	“My little friend” (Elvis Presley)		“Lady Starlight” (“Scorpions”)
13	“Madonna” (Robbie Williams)			“Papa” (Madonna)	“Kitty” (Avril Lavigne)		
14	“Gloria” (“Red Hot Chili Peppers”)			“Mother” (John Lennon)	“Boy” (“Radiohead”)		
15	“Fernando” (“ABBA”)			“Mamma, Daddy” (Pink)	“Sweet thing” (“Red Hot Chili Peppers”)		
16	“Hey, hey Helen” (“ABBA”)				“My dear” (“Red Hot Chili Peppers”)		
17	“Roy” (“The Beatles”)				“Sallywag” (“Red Hot Chili Peppers”)		
18	“Hey Jude” (“The Beatles”)				“My share” (“Red Hot Chili Peppers”)		
19	“My Michelle” (“The Beatles”)				“Child” (“Rise Against”)		
20	“Valerie” (Amy Winehouse)				“Foxy” (Rob Zombie)		

	Антропони́мы	Географи́ческие названия	Профессии	Члены семьи	Разговорные, дружеские и ласковые обращения	Неошевле́нные предметы, вымыш- ленные персонажи, животные	Вежливые обращения
21	“Carrie” (“Europe”)				“Love” (Robbie Williams)		
22	“Dave” (“The Neighbourhood”)				“My love” (Robbie Williams)		
23	“Acid Annie” (Avril Lavigne)				“Street boy” (“The Runaways”)		
24	“Delilah” (“Queen”)				“Blondie” (“The Runaways”)		
25	“Sarah” (“Radiohead”)				“My little backstage queen” (“Scorpions”)		
26	“Jack” (Ray Charles)				“Man” (“Scorpions”)		
27	“Jessie, Jessica” (Ray Dylan)				“Sweet love” (“Scorpions”)		
28	“Gloria” (“Red Hot Chili Peppers”)				“Sweet little child, “Poor little girl” (“Scorpions”)		
29	“Flea” (“Red Hot Chili Peppers”)				“Woman” (“Scorpions”)		
30	“Amy” (Amy Winehouse)				“Sweet superstar” (Taylor Swift)		
31	“Scooter” (“Scooter”)				“Darling” (“Metallica”)		
32	“So long, Jimmy” (James Blunt)				“Woman” (John Lennon)		

	Антропнимы	Географические названия	Профессии	Члены семьи	Разговорные, дружеские и ласковые обращения	Неогушевленные предметы, вымысленные персонажи, животные	Вежливые обращения
33	"Darling Sean" (John Lennon)				"Mon amour" ("French Affair")		
34	"Mona Lisa" (Julio Iglesias)				"Babe" ("Take That")		
35	"Stephen" (Kesha)				"Baby, baby" ("Corona")		
36	"Donatella" (Lady Gaga)				"My little angel on wheels" ("Secret Service")		
37	"Moses" (Louis Armstrong)				"Angel" (Beyonce)		
38	"Dolly" (Louis Armstrong)						
39	"Jimmy, Jimmy" (Madonna)						
40	"Nina" (Ed Sheeran)						
41	"Ashley" ("Green Day")						
42	"Ruby" ("Kaiser Chiefs")						
43	"Diva" (Dana International)						
44	"Jesebel" ("Depeche Mode")						
45	"Mr Sandman" (The Chordettes)						
46	"Brother Louie" (Modern Talking)						



- Антропонимы (имена людей)
- Ласковые, дружеские, разговорные обращения
- Обращения к членам семьи
- Вежливые обращения
- Обращения по профессиям
- Обращения к неодушевленным предметам, вымышленным персонажам, животным
- Топонимы (географические названия)

Издательство «Титул»

НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ РАЗВИТИЯ ДОШКОЛЬНИКОВ



Книги серии **«Первые английские слова»** с **мобильными приложениями** помогут детям узнать и запомнить самые важные слова английского языка в контексте.

Все тексты книг озвучены.

Бесплатные мобильные приложения помогут детям отработать новые слова в игровой форме самостоятельно.



Книги серии **«Развивашка»** дают возможность расширить словарный запас ребенка на родном языке и одновременно узнать новые английские слова. Раскраски и поделки помогут малышам с пользой и интересно провести время и в игре отработать новые слова.

Книги могут также использоваться в дополнение к любым пособиям для дошкольников.



Заказать продукцию издательства «Титул» можно любым удобным для вас способом:

- по телефону: +7 (484) 399-10-09,
- по e-mail: umk@titul.ru,
- по почте: 249035, Калужская обл., г. Обнинск, а/я 5055,
- в интернет-магазине: <https://www.titul.ru>, www.englishteachers.ru/shop



*Н. Н. Селянинова,
ведущий редактор
издательства „Титул”,
г. Обнинск, Калужская область*

CHRISTMAS READING

Samuel Langhorne Clemens, better known by his pen name **Mark Twain**, was an American humorist, lecturer, essayist, and author. He is famed for being the father of American literature. Ernest Hemingway once declared: “All modern American literature comes from one book by Mark Twain called “Huckleberry Finn”. It’s the best book we’ve had.”

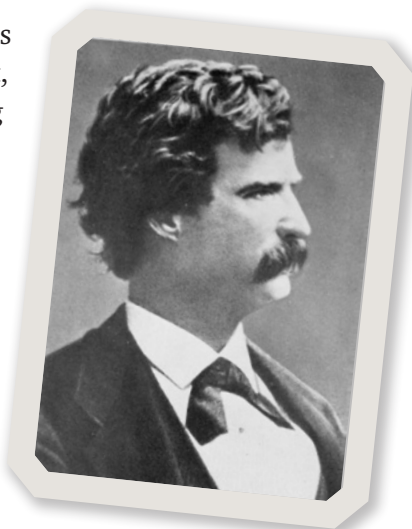
He was also a man of great moral authority of that time. Family values were of a very great importance to him. He was a real devoted family man, a loving husband and a father of three daughters.

Due to the stable, positive family relationships in his own life, Twain acquired high standards and principles for a model family and subtly promoted these standards in his novels. His model family is a strong, stable structure with responsible, caring parents and affectionate relationships that supports such values as loyalty, responsibility, honesty, courage, and sacrifice. Throughout his novels, Twain introduces readers to numerous family conditions that indicate not only the necessary features of a healthy family but also his disapproval of the mainstream family of his day.

Though Mark Twain is also celebrated as the sharpest satirist in American literature he was a very kind-hearted guy with a soft spot for Christmas. During Christmas in the 1870s, when he was not sending horse-led sleighs piled with food and toys to his less fortunate neighbours Mark Twain could usually be found at the family home with his wife and children, often pretending to be Santa Claus.

On Christmas morning of 1875, Twain’s 3-year-old daughter, Susie, awoke to find a very charming letter from Santa Claus on her bed. This first enchanting letter of her father gave birth to a beautiful family tradition inside the Twain family. The letter was later published in Clara Clemens’ book “My Father, Mark Twain” (1931).

The letter presents a wonderful portrait of how important family life was to Twain and how hard he worked to make Christmas special for his children.



From “The Night Before Christmas,” McLoughlin Bros., 1899.



YOUR LOVING SANTA CLAUS

Reading activities

1 Find the words and expressions in bold in the text.
Try to guess their meaning through context.

2 Match the words with their definitions.

jagged

chimney

make out

run out

Big Dipper

obedient

blindfolded

stain

walk on tiptoe

peep through

trunk

a large strong box with a lid used for keeping or carrying things when you travel

to use all of something and not have any left

having a sharp, uneven edge or surface

the group of seven bright stars

to move or go on your toes, as with caution

a passage or tube that takes smoke from a fire up through a building and out through the roof

to understand

to look at something quickly and secretly from a hidden place

with the eyes covered with a piece of cloth to prevent from seeing

a mark left accidentally on clothes or surfaces

doing what a person, law, or rule says that you must do

3 Use some of the words and expressions in the sentences of your own.

4 Arrange the parts of the letter in the right order. Pay attention to the linking words and sequence of events. The highlighted expressions will help you.

1	F	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
---	----------	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----

A Good-by for a few minutes, till I come down to the world and ring the kitchen doorbell. *Your loving Santa Claus whom people sometimes call "the Man in the Moon".*

B If you only spoke it she wouldn't hear you. Make your letter light and thin, for the distance is great and the postage very heavy. There was a word or two in your mama's letter which I couldn't be certain of. I took it to be "a **trunk** full of doll's clothes." Is that it? **I will call at your kitchen door** about nine o'clock this morning to inquire.

C But I had trouble with those letters which you dictated through your mother and the nurses, for I am a foreigner and cannot read English writing well. You will find that I made no mistakes about the things which you and the baby ordered in your own letters — went down your chimney at midnight when you were asleep and delivered them all myself — and kissed both of you, too, because you are good children, well trained, nice mannered, and about the most obedient little people I ever saw.

D Then you tell them to keep quiet a little while till I go back up the chimney. Maybe you will not hear my footsteps at all — so you may go now and then and peep through the dining-room doors, and by and by you will see that thing which you want, right under the piano in the drawing room — for I shall put it there. If I should leave any snow in the hall, you must tell George to sweep it into the fireplace, for I haven't time to do such things. George must not use a broom, but a rag — else he will die someday. You must watch George and not let him run into danger.

E Your mama will help you to name a nice color and then you must tell me every single thing in detail which you want the trunk to contain. Then when I say "Good-by and a Merry Christmas to my little Susie Clemens," you must say "Good-by, good old Santa Claus, I thank you very much and please tell that little Snow Flake I will look at her star tonight and she must look down here — will be right in the west bay window; and every fine night I will look at her star and say, "I know somebody up there and like her, too."

F

Palace of St Nicholas
In the Moon

Christmas morning
My dear Susie Clemens,

G I have received and read all the letters which you and your little sister have written me by the hand of your mother and your nurses; I have also read those which you little people have written me with your own hands — for although you did not use any characters that are in grown peoples' alphabet, you used the characters that all children in all lands on earth and in the twinkling stars use; and as all my subjects in the moon are children and use no character but that, you will easily understand that I can read your and your baby sister's jagged and fantastic marks without any trouble at all.

I But in the letter which you dictated there were some words which I could not **make out** for certain, and one or two small orders which I could not fill because we **ran out** of stock. Our last lot of kitchen furniture for dolls has just gone to a very poor little child in the North Star away up, in the cold country above the **Big Dipper**. Your mama can show you that star and you will say: "Little Snow Flake," (for that is the child's name) "I'm glad you got that furniture, for you need it more than I." That is, **you must write that**, with your own hand, and Snow Flake will write you an answer.



H But I must not see anybody and I must not speak to anybody but you. When the kitchen doorbell rings, George must be **blindfolded** and sent to open the door. Then he must go back to the dining room or the china closet and take the cook with him. You must tell George he must **walk on tiptoe** and not speak — otherwise he will die someday. Then you must go up to the nursery and stand on a chair or the nurse's bed and put your ear to the speaking tube that leads down to the kitchen and when I whistle through it you must speak in the tube and say, "Welcome, Santa Claus!" Then I will ask whether it was a trunk you ordered or not. If you say it was, I shall ask you what **color** you want the trunk to be.

J If my boot should leave a **stain** on the marble, George must not holystone it away. Leave it there always in memory of my visit; and whenever you look at it or show it to anybody you must let it remind you to be a good little girl. Whenever you are naughty and somebody points to that mark which your good old Santa Claus's boot made on the marble, what will you say, little sweetheart?

K **Then** you must go down into the library and make George close all the doors that open into the main hall and everybody must keep still for a little while. I will go to the moon and get those things and in a few minutes I will come down the chimney that belongs to the fireplace that is in the hall — if it is a trunk you want — because I couldn't get such a thing as a trunk down the nursery chimney, you know.
People may talk if they want, until they hear my footsteps in the hall.

- 5** Read the letter in the chronological order and fill in the table with the names of the characters to whom the information refers: *girls, Santa, Susie, mother, Snow Flake, George, people in the family.*

have written with your own hands	<i>girls</i>
can read the jagged and fantastic marks	<i>Santa</i>
dictated the letters	
had trouble with the letters	
delivered them all	
could not make out for certain	
can show you that star	
need it more than I	
will write you an answer	
will call at your kitchen door	
must be blindfolded	
must walk on tiptoe	
put your ear to the speaking tube	
whistle through it	
will help to name a nice color	
will look at her star	
will go to the moon	
to keep quiet	
peep through the doors	
sweep into the fireplace	
leave a stain on the marble	

- 6** Mark Twain and his family had to prepare carefully for the performance to be convincing to Susie. Write down instructions as if you were Mark Twain acting as Santa not to forget anything.

1) Write a letter to Susie. Do not forget to mention about...

2)

3)

7 Discuss the following:

- What is your attitude to the Xmas tradition of the Twains? Would you like to start a similar tradition in your family?
- What sacrifice did it require from the parents?
- What moral values in your opinion did the parents want to teach their children? What impact could the letter and the whole performance have had on Susie?

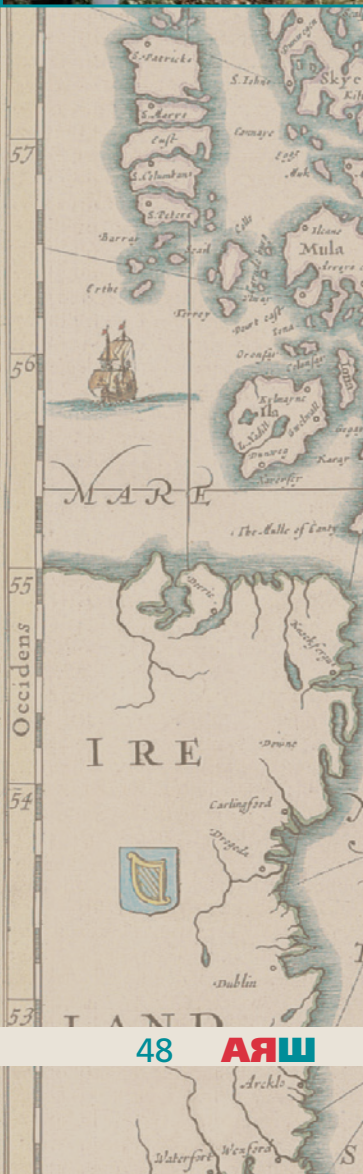
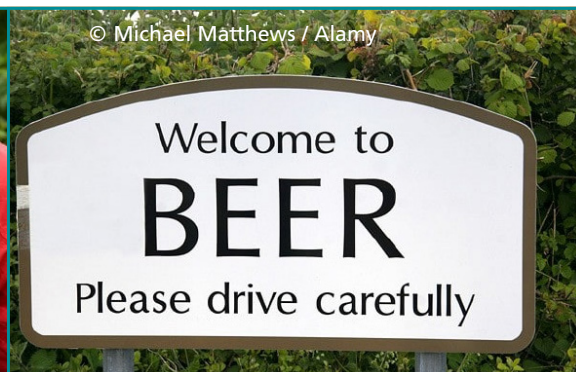
8 Write a letter if you were Santa (Father Frost) to a small relative of yours. What would you say in your letter? What moral lessons would you like to teach?

Dear _____!



О. С. Коротеева,
учитель английского языка,
г. Обнинск

BRITISH HISTORY THROUGH PLACE NAMES



Travelling to distant countries, we can often see place names that sound funny. But why do those places have such names? Let's try to find out.

Llanfairpwllgwyngyll or *Llanfair Pwllgwyngyll* is one of the most unusual place names. It is a village in Wales. It is also known as *Llanfairpwll*, *Llanfair PG*, or *Llanfair-pwllgwyngyllgogerychwyrndrobwllllantysiliogogoch*. This astonishing name means “St Mary’s Church in the hollow of the white hazel near to the rapid whirlpool of Llantysilio of the red cave” or “St Mary’s by the white aspen over the whirlpool, and St Tysilio’s Church by the red cave”. Such a long form of the name was invented to attract visitors. It is the longest place name in Europe and the second longest official one-word place name in the world.

Crapstone is a village in the county of Devon. “Crap” means excrements. Going to this “nasty” place you will see the local signs say “Drive carefully.”

It may be more famous for scones and fudge, but Devon is also well-known for being the home of beer — well, a village called *Beer* at any rate. There’s some variance over where the name comes from, but it’s probably linked to the Anglo-Saxon *beauru* (“grove”).

The Scottish village of *Lost* has such an unusual name that signs bearing its moniker are frequently stolen. There was an attempt to change this name to *Lost Farm*, but it was opposed by locals.



There is an English place name with an exclamation mark — *Westward Ho!* It is a seaside village in *Devon*. Its name derives from the 1855 novel of the same name by Charles Kingsley, which was set nearby, and was chosen to promote the area as a tourist destination.

No one knows how the northern village of *Pity Me* gained its name. According to the Oxford Dictionary of British Place Names this name could be given to a place considered desolate, exposed or difficult to cultivate. Some people say this name could refer to a local legend about St Cuthbert, who cried “Pity me!” when monks accidentally dropped his coffin at the settlement on the way to Durham; or to a geographical feature, such as a lake.

Rather more cheerful-sounding than *Pity Me* is *Giggleswick*, a village in *Yorkshire*. That’s actually a general consensus on the meaning behind this one: it probably means the home farm of a man called *Gikel* or *Gichel*.

Indian Queens is a village in *Cornwall*. It is believed to be named after a post house or inn which once stood in the area. Some say that the inn’s name referred to *Pocahontas*, who is rumoured to have visited the area, and whose name has also been given to a street in the village. *Pocahontas* (1595–1617), an American Indian who was a daughter of *Powhatan*, chief of the Indian tribes who lived along the *Virginia* coast. There is very little evidence to support this story; nevertheless, it is still commonly given as the origin of the name.

There are many funny names to smile or snigger at on the map of the UK. But in fact, many of them have an exciting history. Influence from the Celts through the Romans, Anglo-Saxons, Scandinavians, and Normans to modern times — all is displayed in Britain’s place names. The Roman and Scandinavian conquerors had a great influence on geographical names, mainly in certain areas: the Romans — in the south and east of England, the Vikings — in the north-east of the country.

Here are some examples:

- Place names with Celtic origin: *Belfast*, *Mullaghbane*, *Dumbarton*, *Rostrevor*, *Ardglass*.
- Names of the rivers with Celtic origin: *Avon*, *Thames*, *Severn*, *Axe*, *Exe*, *Usk*.
- Place names with Latin origin: *Manchester*, *Oxford*, *Lincoln*, *Guilford*, *Thelford*, *Fossway*, *Fosbroke*, *Portsmouth*.
- Scandinavian origin: *Grimsby*, *Helensburgh*, *Mablethorpe*, *Ullesthorpe*, *Denholme*, *Northwich*, *Lowick*, *Ipswich*.

Many England’s rivers take their names from Celtic. Celtic people were the first to give a clear linguistic contribution that we deal with up to the present times. The Celtic tribes arrived during the late Bronze Age and early Iron Age (800–700 BC). They came in groups from the continent; those in the north spoke Goidelic (the source of Gaelic), while southerners spoke Brittonic. The name Brittonic derives from the name *Prettaniké*. It was the Brytonic tribe of the Celts that gave its name to the whole country. A Celtic name *Pretanniké* became the Roman *Britannia*.

Celtic people did not have the main goal to build ramparts, palaces and temples with high walls and bastions. This civilisation was focused not so much on the

material, but on the spiritual and they tried primarily to develop unique culture, to combine numerous tribes scattered over a vast territory.

There are many hills and rivers with Celtic names. For example, *Wrekin* (from the early Celtic *Wrikon*). The same situation is with rivers like *Derwent*, *Avon*, *Severn*, *Trent*, *Tyne*, *Tees*, and *Itchen*, which later influenced the name to the town *Bishop's Itchington*. Sometimes the names meant “river” or “water”. In the Oxford Dictionary of English Place Names, A. D. Mills calls *Severn* “an ancient pre-English river name of doubtful etymology”. The River *Tame* comes from the Celtic for “dark one” or “river” — as does the *River Thames*.

Here is a list of the river names with Celtic origin:

In England:			In Scotland:	In Wales:
Aire	Kennet	Tees	Clyde	Dovey
Avon	Lune	Test	Dee	Severn
Coquet	Medway	Mersey	Loch	Taff
Dart	Nene	Thames	Ness Loch	Teifi
Dee	Parrett	Trent	Lomond	Towy
Derwent	Ribble	Tyne	Spey	Usk
Don	Severn	Ure	Tay	Wye
Eden	Stour	Wear	Tweed	
Exe	Swalw	Welland		
Fowey	Taw	Wensum		
Great	Tamar	Wharfe		
Ouse		Witham		
Humber		Yare		

In place names which came from Celtic period you may find such components:

- aber** — meaning “creek”
- coombe** — meaning “deep valley”
- glen** — meaning “arrow valley”
- pen** — meaning “hill”
- wal** — (*Walton, Walcott...*)
- bret** — from Old English “brettas” (*Bretby, Birkby*)
- port** — meaning “fortress” (*Portlaoisew, Portrush*)

The Romans invaded Britain too. They did it before the Anglo-Saxons. They tried to invade in 55 BC but succeeded in AD 43. Their linguistic influence, like their culture, left less of a mark: they mainly built towns and garrison outposts. They were in Britain for over 350 years as an occupying army and the rulers. Roman contributions to British place names come mainly through their latinisation of pre-Roman names. In the place names like Manchester, Lancaster, Leicester we can find such endings as: **-chester**, **-caster**, **-cester**. They all came from the Latin *castra* — meaning *fort*.

These are examples of names with Latin origin:

-ford: Bedford, Bradford, Chelmsford, Oxford, Stafford, Milford, Mudeford, Ashford.

-port: Newport, Devonport, Portland.

-colonia: Colchester, Lincoln, Colne Engaine, London Colney, Colby.

Here is a list with Latin names in brackets to demonstrate how the names have changed:

Alcester — (Alauna)
 Bath — (Aquae Sulis)
 Buxton — (Aquae Arnemetiae)
 Caerleon — (Isca Augusta)
 Caernarfon — (Segontium)
 Caerwent — (Venta Silurum)
 Canterbury — (Durovernum Cantiacorum)
 Carlisle — (Luguvalium)
 Carmarthen — (Moridunum)
 Chester — (Deva Victrix)
 Chichester — (Noviomagus Regnorum)
 Cirencester — (Corinium)
 Colchester — (Camulodunum)
 Corbridge — (Coria)
 Dorchester — (Durnovaria)

Dover — (Portus Dubris)
 Exeter — (Isca Dumnoniorum)
 Gloucester — (Glevum)
 Leicester — (Ratae Corieltavorum)
 Lincoln — (Lindum Colonia)
 London — (Londinium)
 Manchester — (Mamucium)
 Newcastle upon Tyne — (Pons Aelius)
 Northwich — (Condate)
 St Albans — (Verulamium)
 Towcester — (Lactodorum)
 Whitchurch — (Mediolanum)
 Winchester — (Venta Belgarum)
 York — (Eboracum)

The name “Britain” comes from the word “Pretani”, the Greco-Roman word for the inhabitants of Britain. The Romans mispronounced the word and called the island “Britannia”.

In the South and East there is less Celtic influence due to the Anglo-Saxons.

They invaded the country in the 6th Century AD and pushed the Britons to the edges and into the hills. Those who stayed in England were gradually assimilated, rather like the name of the town *Much Wenlock*. It gets its *Much* from the Anglo-Saxon *mycel*, meaning “great” or “much”. *Wenlock* comes from the Celtic *wininicas*, “white area”, and the Anglo-Saxon *loca*, “place”.

In place names of this period we can find such suffixes as:

-ham: Gisleham, Burnham, Caterham, Davenham, Fakenham, Higham, Kilham, Oakham...

-tun: Stanton, Llkeston, Kirkliston, Seaton, Normanton, Paulton, Tarleton, Sotton

-ingtun: Kedington, Dalmellington, Darlington, Farington, Llmington, Warlingham

The Anglo-Saxons did build forts — the word *burh* (“fortified place”) gives Britain all of its **-burghs** and **-burys** — but what they really wanted to do was to farm, build towns and conduct trade. If they encountered a forest (called *awald*,

wold, weald, holt or shaw) or a grove (*graf*, now — grove and **-grave**), they might clear it to make a *leah* (now **-ly**, **-lay**, **-ley** and **-leigh**). They would enclose land to make a *worthig* (**-worth**), *ham* (the source of “home”), or *tun* (now **-ton** and the source of “town”). Since *ham* was more common in the earlier years and *tun* later on, there are more **-hams** in the South, where the Anglo-Saxons first came, and more **-tons** in the North and West. The Anglo-Saxons also liked to name things after themselves. They settled in clans and related groups, and some modern place names show this evidence of such settlement. The suffix **-ingas** (now shortened to **-ing(s)**) referred to the family and followers of some personage: for instance, *Hasta's* folk settled at *Hastings*.

The endings like **-ham** (*the farm*), **-ton** (*settlement*) we can see in the following place names: *Birmingham*, *Nottingham* or *Southampton*. Since the Anglo-Saxon kings often founded settlements such place names as *Kington* appeared in the English language.

The Anglo-Saxons also named geographical features for themselves, like valleys (*denu*) such as *Rottingdean* (the valley of Rota's clan). And, before converting to Christianity, they named some places after their gods — *Wednesbury* is named after *Woden*.

The Saxons divided the land into new administrative areas, based on shires, or counties. These shires, established by the end of the tenth century, remained almost exactly the same for a thousand years. “Shire” is a Saxon word, “county” is a Norman one, but both are still used. (In 1974 the counties were reorganised, but the new system is very like the old one). Over each shire was appointed a shire reeve, the king's local administrator. In course of time his name became shortened to “sheriff”.

The Scandinavians started their invasion in the 8th century: Danes from the East and Norsemen, coming around Scotland by sea, from the northwest. In the mid-9th century, they staged a full-scale invasion and began to settle in the areas they controlled. At the height of Scandinavian power in Britain, they controlled an area known as the Danelaw that covered most of England's North and East of a line from Liverpool to the Thames. It was the land where the law of the Danes ruled. In the rest of the country Alfred was recognised as king. During his struggle against the Danes, he had built walled settlements to keep them out. These were called *burghs*. They became prosperous market towns, and the word, now usually spelt *borough* is one of the commonest endings to place names, as well as the name of the unit of municipal or town administration today.

We can find these elements of Scandinavian origin in the place names:

-by, -bie — meaning *farm*.

Examples: *Grimsby*, *Derby*, *Canonbie*, *Formby*, *Grimoldby*, *Haxby*, *Helsb*.

-thorpe, -thorp, -throp, -trop — meaning “an additional small hamlet and land established as a sort of overflow from a village as it became overpopulated”.

Examples: *Trusthorpe*, *Mablethorpe*, *Cleethorpes*, *Skelmanthorpe*.

-toft — meaning “a small hamlet”.

Examples: *Tofts of Tain*, *Thurdistoft*.

-holme — meaning “islet”.

Examples: *Torri-sholme, Twynholm, Denholme, Hipperholme.*

-kirk, -kirk, -kir — meaning “church”.

Examples: *Kirkby, Kirkham, Kirkliston, Kirkcolm.*

-thwaite, -thwait — meaning “small, secondary farmstead on land allotted from the main farm”.

Examples: *Slaithwaite, Linthwaite, Huthwaite.*

-wick, -wich — meaning “port or any place with a specific trading or manufacturing purpose”.

Examples: *Smethwick, Sandwich, Prestwick, Northwich, Lowick, Ips-wich, Jaywick.*

-borough, -burgh, -brough, -bury — meaning “fortification”.

Examples: *Kexbrough, Helensburgh, Loughborough, Malmesbury, Danbury, Crowborough, Middlesbrough.*

-ness — meaning “headland, promontory”.

Examples: *Inverness, Ness, Neston, Durness, Sheerness, Skegness.*

After the Norman invasion of England in 1066 AD, some Norman French influences can be detected in place names, notably the simplification of *ch* to *c* in **-cerne** and **-cester**, and the addition of names of feudal lords as in *Stoke Mandeville*. However, extension of the Norman system into the lowlands of Scotland resulted in the development of Scots as the spoken language, which was based on the Northumbrian dialect of Old English. Non-Celtic place names are therefore common in the southern part of Scotland, for instance *Edinburgh*.

Place names in Britain have remained relatively stable since the early Norman period, breaking down and ‘weathering’ to modern forms, but without further dramatic changes.

GLOSSARY

Llanfairpwllgwyngyllgogerychwyrndrobwl-

llantysiliogogoch — Лланвайр-Пуллгунгилл. Оно переводится с валлийского языка как „Церковь святой Марии в ложбине белого орешника возле бурного водоворота и церкви святого Тисилио возле красной пещеры“.

astonishing — удивительный

scone — лепешка

fudge — мягкие ириски

desolate — заброшенный

exposed — незащищенный, открытый

cultivate — возделывать

coffin — гроб

moniker — имя

rumoured — известный по слухам

snigger — хихикать, посмеиваться

rampart — вал, бастион

scattered — редкий, расположенный на расстоянии друг от друга

creek — небольшой порт, гавань

gradually — мало-помалу

Используемые источники:

1. <http://www.bbc.com/culture/story/20160309-why-does-britain-have-such-bizarre-place-names> (Britain's Bizarre Place Names)
2. The Oxford Dictionary of British Place Names
3. <http://www.telegraph.co.uk/travel/destinations/europe/united-kingdom/galleries/Britains-silliest-place-names/map-northwest/> (Britain's silliest place names)

To teach pupils about place names and their relation to British history we can use the following tasks:

1. a) Look at the endings, tell their meanings and recall some place names which have such endings.

-borough, -cester, -ham, -wal, -aber, -pen, -wal, -port, -ford

- b) Tell about the origin of the place name you recalled.

2. Look at the place names and tell about their origin.

Belfast, Smethwick, Dumbarton, Oxford, Lincoln, Guillford, Thelford, Grimsby, Ullesthorpe, Denholme, Sandwic, Helensburgh, Manchester, Loughborough, Mullaghbane.

3. Match the meaning with the place name.

Strathclyde

долина Клайд

Suffolk

земля проживающих к северу
от реки Хумбер

Northumberland

территория восточных саксов

Essex

земля чужестранцев-гаэлов

Surrey

территория южных саксов

Galloway

деревня, в которой проживают олени

Sussex

южный район

Warwick

жилище возле плотины

Derby

южный народ

Key:
Strathclyde — долина Клайд
Galloway — земля чужестранцев-гаэлов
Northumberland — земля проживающих к северу от реки Хумбер
Derby — деревня, в которой проживают олени
Suffolk — южный народ
Essex — территория восточных саксов
Surrey — южный район
Sussex — территория южных саксов
Warwick — жилище возле плотины



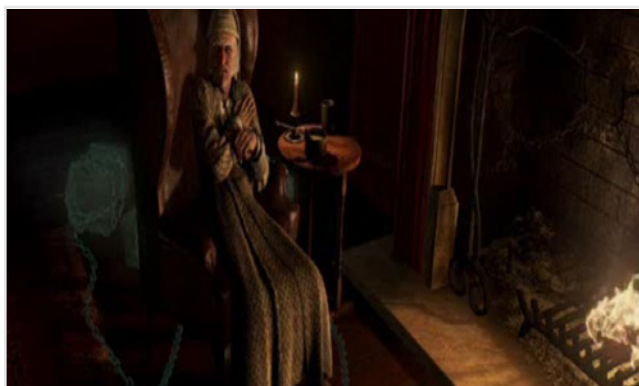
А. И. Беньковская,
учитель английского языка
ГБОУ „Лицей № 488“,
г. Санкт-Петербург

Разработка к мультфильму “A Christmas Carol” на английском языке

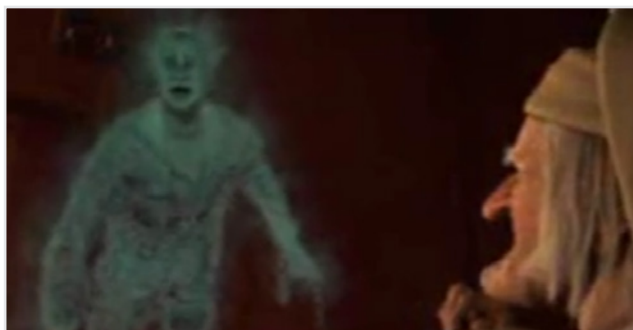
TEACHER'S HANDOUT

ghost [gəʊst] — привидение, призрак
to be afraid of smth — бояться чего-либо
to fly through the town — лететь по городу
belt — пояс
grave [ɡreɪv] — могила
choir [ˈkwaɪə] — хоровой ансамбль

to be wrapped [ˈræpt] in chains — быть замотанным цепями
torch [tɔːtʃ] — факел
cemetery [ˈsemətəri] — кладбище
to give money for charity — давать деньги на благотворительность



A Christmas Carol (Clip 1)



A Christmas Carol (Clip 2)

1. (Clip 1 <https://vimeo.com/154411217>)

Watch and answer the questions.

- 1) What does Scrooge feel in the beginning of the clip? Why? (He is scared because he hears strange sounds in his room.)
- 2) Who appears and what does it look like? (a ghost appears; he is ugly)
- 3) Why does he visit Scrooge? What is his aim? (he wants to warn Scrooge about three ghosts which will visit him)

2. (Clip 2 <https://vimeo.com/154411638>)

Watch again and complete the dialogue:

Scrooge: How now! What do you want with me?

Marley: Much!

Scrooge: Who are you?

Marley: Ask me who I was.

Scrooge: Who were you then?

Marley: In life I was your partner, Jacob Marley.

Scrooge: Can you — can you sit down?

Marley: I can.

Scrooge: Do it, then.

Marley: You don't believe in me.

Scrooge: I don't.

Marley: What evidence would you have of my reality beyond that of your senses?

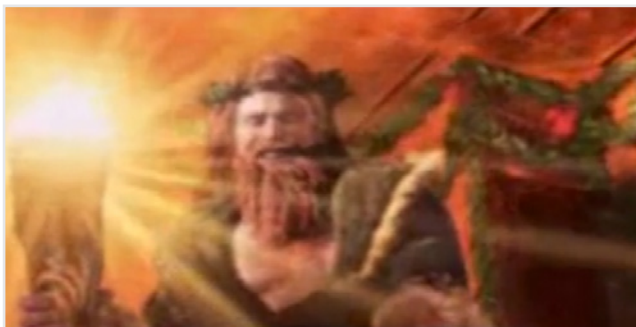
Scrooge: I don't know.



A Christmas Carol (Clip 3)

3. (Clip 3 <https://vimeo.com/154418396>)
Then the first ghost appears. Watch and complete the sentences:

- 1) The ghost looks like a torch.
- 2) Scrooge is afraid to follow him because he is afraid to fall down.
- 3) The ghost leads him to the place where he was born.
- 4) Scrooge feels happy because he remembers his childhood.



A Christmas Carol (Clip 4)

4. (Clip 4 <https://vimeo.com/154418528>)
Watch the part where the second ghost appears, and put the events in the correct order:

- 1) Scrooge sees the laughing man in the room. (1)
- 2) The ghost dies. (7)
- 3) The ghost shows Scrooge Cratchit's family. (4)
- 4) The ghost shows Scrooge two poor children at its feet. (6)
- 5) They fly through the town. (3)
- 6) The ghost gives him his belt. (2)
- 7) Bob Cratchit enters the room. (5)



A Christmas Carol (Clip 5)

5. (Clip 5 <https://vimeo.com/154418627>)
Watch and answer the questions:

- 1) Where does Scrooge find himself? (at the cemetery)
- 2) Whose name does he see on the grave? (his own name)
- 3) What does he feel? (he is scared to death)



A Christmas Carol (Clip 6)

6. (Clip 6 <https://vimeo.com/154418648>)
Watch and mark the sentences as True or False:

- 1) Scrooge feels happy because he is alive. (T)
- 2) He runs to buy a goose. (F)
- 3) He asks the boy "What time is it?" (F)
- 4) He starts dancing with his maid. (T)
- 5) He decides to give money for charity. (T)
- 6) He sings along with the choir in his nephew's house. (F)
- 7) He is very angry with Bob Cratchit because he is late for work. (F)

STUDENT'S HANDOUT

ghost [gəʊst] — привидение, призрак
 to be afraid of smth — бояться чего-либо
 to fly through the town — лететь по городу
 belt — пояс
 grave [ɡreɪv] — могила
 choir [ˈkwaɪə] — хоровой ансамбль

to be wrapped [ˈræpt] in chains — быть замотанным цепями
 torch [tɔːt] — факел
 cemetery [ˈsemətəri] — кладбище
 to give money for charity — давать деньги на благотворительность

1. Watch the beginning of the film and answer the questions.

- 1) What does Scrooge feel in the beginning of the clip? Why?
- 2) Who appears and what does it look like?
- 3) Why does he visit Scrooge? What is his aim?

2. Watch again and complete the dialogue:

Scrooge: How now! What do you want with me?

Marley: Much!

Scrooge: _____

Marley: Ask me who I was.

Scrooge: _____

Marley: In life I was your partner, Jacob Marley.

Scrooge: _____

Marley: I can.

Scrooge: _____

Marley: You don't believe in me.

Scrooge: _____

Marley: What evidence would you have of my reality beyond that of your senses?

Scrooge: _____

3. Then the first ghost appears. Watch and complete the sentences:

- 1) The ghost looks like a _____ .
- 2) Scrooge is afraid to follow him because _____ .
- 3) The ghost leads him to _____ .
- 4) Scrooge feels _____ because _____ .

4. Watch the part where the second ghost appears, and put the events in the correct order:

- 1) Scrooge sees the laughing man in the room.
- 2) The ghost dies.
- 3) The ghost shows Scrooge Cratchit's family.
- 4) The ghost shows Scrooge two poor children at its feet.
- 5) They fly through the town.
- 6) The ghost gives him his belt.
- 7) Bob Cratchit enters the room.

5. Watch and answer the questions:

- 1) Where does Scrooge find himself?
- 2) Whose name does he see on the grave?
- 3) What does he feel?

6. Watch and mark the sentences as True or False:

- 1) Scrooge feels happy because he is alive.
- 2) He runs to buy a goose.
- 3) He asks the boy "What time is it?"
- 4) He starts dancing with his maid.
- 5) He decides to give money for charity.
- 6) He sings along with the choir in his nephew's house.
- 7) He is very angry with Bob Cratchit because he is late for work.



А. С. Бикеева,
учитель английского языка
МБОУ „Гимназия № 1“,
г. Самара

Творческое занятие “Новогодняя елка с предсказаниями”/ Fortune-telling Christmas tree

Возраст участников: 5–11 классы.

Предлагаемый вид творческой поделки: украшение новогодней елки свитками, конвертами с вложенными карточками или конфетами с предсказаниями, а также дополнительными предметами.

Материалы:

- елка большого размера — живая или искусственная
- новогодняя мишура
- бумага для распечатки материалов и открытки
- фломастеры или маркеры
- ленточки, банты, шнурки, тесьма
- шоколадные конфеты с двойными фантиками
- нитки, ножницы
- листы бумаги со списком предсказаний

Смежные темы: Традиции англоязычных стран.

Задания

1. Find some information about Chinese fortune cookies.
2. Study some samples of notes from Chinese fortune cookies.
 - 1) Read them thoroughly.
 - 2) Distribute the sayings into four categories: a) fortune telling, b) interesting saying, c) piece of advice, d) phrase describing, characterising or praising a reader. You may give your own classification of these sayings.
 - 3) Choose your favorite saying. Explain your choice.
 - 4) Make up your own sayings that would be suitable for fortune cookies.
 - 5) Decorate a fortune-telling Christmas tree. Make notes with interesting sayings. Hang them on the Christmas tree.
 - 6) Put tiny notes with fortune telling inside chocolates.
 - 7) Answer the questions and explain your opinion:

- Do fortune cookies bring people money and happiness?
- Do fortune cookies really foretell people's future?

Ход творческого мероприятия

Сначала учитель рассказывает школьникам о любопытной традиции, которая сложилась в Северной Америке. Там в китайских ресторанах посетителям в самом конце их трапезы подают так называемое „Печенье судьбы“ (fortune cookies) с милыми, забавными предсказаниями. Разламываешь такое печенье и находишь внутри маленькую записку, на которой напечатано, что тебя ожидает в ближайшем будущем. Я стала коллекционировать эти добрые предсказания из китайских „печеньев судьбы“ — „судьбоносных“ таких печенюшек. Интересно, что такая традиция, как говорят сами китайцы, проживающие в Северной Америке, зародилась в Калифорнии, США, г. Сан-Франциско. Любопытно, что такой традиции нет в самом Китае или, может быть, она не так распространена как на североамериканском континенте.

После обсуждения информации о „Печенье судьбы“ на одном из последних уроков перед новогодними праздниками, наряжаем все вместе новогоднюю елку предсказаний (fortune-telling Christmas tree).

Изготавливаем небольшие по размеру свитки из цветной бумаги. Для этого сначала пишем на разноцветных листочках добрые предсказания, а затем сворачиваем каждый листок в трубочку и перевязываем узкой лентой.

Украшаем елку разноцветными свитками с предсказаниями, дополняя эту композицию конфетами на нитках и бантиками. Свитки можно просто развесить на ветках елки, а можно предварительно вложить их в разноцветные детские варежки или перчатки (новые, специально для этого купленные).

Петельками, на которые варежки и перчатки со свитками легко будет вешать на елку, могут служить обыкновенные застегивающиеся булавки или даже бельевые прищепки. Елка с такими украшениями получится необычной, оригинальной и к тому же еще содержательной.

Сочиняем и пишем предсказания в классе, если это не было домашним заданием. Мастерим свитки, подготавливаем другие предметы для украшения елки.

Вместо свитков можно использовать конверты с вложенными картонными карточками, на которых написаны предсказания.

Хорошо, если получится найти разноцветные конверты. Но и в белые конверты можно вложить разноцветные карточки, нарезанные из цветной бумаги, предварительно написав на каждой карточке предсказание. Прикрепляем каждый конверт за один из его углов к нитке и на елку.



Также развешиваем на елку шоколадные конфеты, предварительно повесив каждую из них на нитку.

Учитель предварительно просматривает записи школьников. Затем ребята мастерят свитки или делают карточки для конвертов и наряжают елку предсказаний.

Одна языковая группа школьников может наряжать елку предсказаний для другой группы. Каждый ученик подходит к елке предсказаний, снимает один свиток или конверт с карточкой в нем и зачитывает вслух свое предсказание. После занятий свитки или конверты с предсказаниями ребята забирают домой. Вместе с предсказанием школьники снимают с дерева по конфете.

Если договориться с другими учителями иностранных языков, то можно сделать новогоднюю елку предсказаний на всех языках, изучаемых в вашем учебном заведении. Единственное условие — все сочиненные ребятами предсказания должны быть добрыми и позитивными.

Новогодняя творческая поделка “Fortune-telling candy”

Взяв китайскую идею с печеньями предсказаний, или печеньями судьбы, за основу, мастерим конфеты с предсказаниями или конфеты судьбы (*fortune candy*) для нашей необычной сладкой новогодней елки.

Закупаем шоколадные конфеты, завернутые в яркие фантики. Выбираем для этого творческого занятия такие конфеты, под верхним фантиком которых есть нижний второй фантик и фольга. Хорошо, если получится найти конфеты большого размера типа “Гулливёр”.

Распечатываем лист с предсказаниями и разрезаем его на отдельные узкие полоски с одним предсказанием на каждой из них. Чистыми руками аккуратно разворачиваем каждую конфету. Поверх второго фантика или фольги оборачиваем вокруг конфеты полоску с предсказанием так, чтобы она не касалась шоколадной оболочки конфеты, а оказалась между двух конфетных фантиков. Поверх предсказания заворачиваем конфету обратно в ее верхний фантик, предавая конфете ее первоначальный вид. Затем вешаем каждую конфету на нитку и размещаем на елке сладких предсказаний.

Чтобы полоски с предсказаниями не были слишком длинными по размеру и не очень утолщали каждую конфету, текст на листе надо распечатать мелким шрифтом.

Материалы для елки предсказаний

1. What is a fortune cookie?

A **fortune cookie** is a biscuit containing a message written on a thin piece of paper, usually wise sayings or predictions for your future. After you finish your meal in any Chinese restaurant in the US or Canada, a waiter will bring you



a plate with unusual cookies. These cookies are in the shape of small envelopes. The waiter will bring as many cookies as there are people at the table. Each person is supposed to take one cookie. Inside each cookie you will find a little note with some smart fortune telling, an interesting saying or a piece of advice. You should read your note and appreciate the wisdom of Chinese thinking. By the way, you may eat your cookie. Although it is a little bit stale, it is sweet and crispy. This tradition was born in San Francisco, California in a Chinese restaurant to attract customers. It's funny but there is no fortune cookie tradition in China. It is a western invention.

2. Samples of fortune cookie messages

- Soon you will get the recognition you deserve.
- You are imaginative in using your skills.
- Today is a good day for being with a companion.
- You are compassionate and fun-loving.
- You are kind-hearted, hospitable, cheerful and well-liked.
- Your ability for accomplishment will follow with success.
- Business and health matters will improve around you.
- The sun will shine through your heart and warm your soul.
- From a past misfortune good luck will come to you.
- You will spend many years in comfort and material wealth.
- Do not be afraid to take that big step.
- You are a person of imaginative, yet honest intentions.
- You will step on the soil of many countries.
- From the floors of the ocean, the waves of the tide, a vacation awaits you far and wide.
- You will be called upon to celebrate some good news.
- An important business venture may soon develop for you.
- A message from a distance is coming.
- You will live a long, prosperous life.
- Today will be pleasant; your life will be prosperous.
- Your leadership talents bring you an incredible opportunity.
- The clouds will rain success on to you.
- You are extremely generous and always thinking of others.
- You never hesitate to tackle the most difficult problems.
- You have the power to write your own fortune.
 - Take advantage of your best traits.
 - You will enjoy good health; you will be surrounded by luxury.



Фотографии предоставлены автором.



И. А. Яковлева,
учитель английского языка
МБОУ „СШ № 30
имени С. А. Железнова“,
г. Смоленск

A CHRISTMAS PARTY. Сценарий мероприятия по английскому языку для начальной школы



Teacher: Hello, boys and girls! I'm glad to see you! I've got two letters. Вчера я получила два странных письма от Санта-Клауса и Деда Мороза. Давайте вместе их прочитаем! Look and listen to me, please! (приложение 1) Ребята, что же делать, как помочь Деду Морозу и Санта-Клаусу? Нам предстоит выполнить задания, чтобы 31-го декабря в новогоднюю ночь мы увидели с вами за окном много-много летающих снежинок! За каждое выполненное задание вы получите карточки с буквами.

Карточки дает учитель, дети прикрепляют их на доску.

Чтобы получить первую букву, нужно пройти первое испытание. (5 мин.)

TASK 1. Make an alphabet train! Put the letters on the floor! Don't forget about the order. (3 мин.)

Pupils: A, B, C ... Z. Дети произносят буквы алфавита.

Teacher: OK! Now, let's make a train! Here are your alphabet cards! Ready? Steady? Go!

Учитель выдает карточки с буквами алфавита. Буквы в стопке разложены в неправильном порядке. Ученикам нужно как можно быстрее и правильнее собрать алфавит.

Teacher: Well done! Excellent! You've got the first letter! What is it?

Учитель показывает букву.

Pupils: C

Учитель выдает карточку с буквой, ученики прикрепляют ее на доску.

Teacher: Первое испытание было несложным. А сейчас проверим вашу смекалку. Отгадайте загадки про зиму и получите следующую букву!

TASK 2. What's this? Try to guess. Listen very carefully. (5 мин.)

Белый-белый, словно мел —
К нам он с неба прилетел.
Лес укрыл, поля, лужок.
Что за кружево? (снежок)

Эту зимнюю хозяйку
Испугался даже зайка,
Не боится лишь апрель
Снежно-белую... (метель)

Кто седой зимы слуга,
Снегом сыплет на луга?
В гости кто зовет мороз,
Прячет вьюгу средь берез?
Дарит елку и веселье
январю на новоселье? (декабрь)

Краской белой и хрустальной
Разукрасил окна в спальне —
Будто листики берез.
Кто нарисовал? (мороз)

Человечек озорной
Неразлучен он с метлой,
Жить в тепле он не привык.
Кто растает? (снеговик)

Очень любят детки
Морозные конфетки,
Только пьют потом пилюльки
Те, кто скушал — что? (сосульки)

На ногах стальные кони
Будут резать лед реки,
Меня ветер не догонит,
Я надену — что? (коньки)

Деревянные дощечки
Мчат меня по полю к речке.
По сугробам — выше, ниже —
Что скользит по снегу? (лыжи)

Как по зеркалу качусь,
На коньках кручусь-верчусь,
Разгонюсь, как самолет —
Под ногами — что же? (лед)

Рады, рады все на свете,
Рады взрослые и дети!
В гости снова к ним пришла
Кто? — Красавица... (зима)

Teacher: Well done! Great!!! Молодцы, ребята, все-то вы знаете! Давайте посмотрим, какая следующая новогодняя буква?
What is this letter? Tell me, please.

Учитель показывает карточку с буквой.

Pupils: Н

Карточка прикрепляется на доску.

Teacher: What is it?

Учитель показывает картинку снежинки.

Teacher: A snowflake. Repeat after me! Yes, you are right.

In Russian it is “снежинка”.

Но снежинки (snowflakes) у нас не простые. Санта-Клаус постарался и прислал волшебные снежинки (magic snowflakes). But what's this? What's happened?

Учитель показывает половинки снежинок, не понимая, что произошло. Дети отвечают, что снежинки разорвались на половинки. Видимо, когда посылка с нашими снежинками (snowflakes) шла по почте, ее везли не очень аккуратно. Ну что же теперь нам с вами нужно... учитель показывает, что нужно сделать и называет действие — match. What is “match”? Yes, you are right!





TASK 3. Match the snowflakes! They will be magic!
(приложение 2) (7 мин.)

Teacher: Excellent! You're good pupils! What is the next letter?

Учитель показывает карточку с буквой.

Pupils: R

Карточка прикрепляется на доску.

Teacher: Давайте теперь поиграем в игру “Крокодил”. Чтобы получить следующую букву, вам нужно вспомнить все алфавитные слова, которые мы изучали, а затем показать их с помощью жестов. Один ученик вытягивает букву, вспоминает слово на эту букву, показывает его без слов, а остальные угадывают. Когда вы угадаете все слова, вы сможете заработать еще одну букву. *Можно использовать карточки с буквами из первого задания.*

TASK 4. Let's play the game “Crocodile”. (приложение 3) (5 мин.)

Teacher: Great! Here is our letter! What letter is it?

Учитель показывает следующую букву и отдает ее учащимся.

Pupils: I

Teacher: Ребята, Дед Мороз просил вас спеть ему песни (songs) про Новый год и Рождество. *Дети заранее выучили песни.* Он говорит, что если мы с вами хорошо споем, то через несколько дней обязательно пойдет снег. А мы с вами так ждем его — этот прекрасный, мягкий и пушистый снег.

TASK 5. Sing songs. (5 мин.)

Teacher: Hooray! You're excellent singers. Please take the letter and put it on the black-board! What is it?

Pupils: S

Teacher: Do you know who Santa Claus and Ded Moroz are? Answer my questions and get the next letter!

При необходимости учитель поясняет детям задание и показывает при этом карточки Санта-Клауса и Деда Мороза, подготовленные заранее.

TASK 6. Answer the questions. (5 мин.)

- 1) Где живет Санта? (в Лапландии)
- 2) Где живет Дед Мороз? (Великий Устюг)
- 3) Куда Санта кладет подарки? (в носки у камина)
- 4) Куда Дед Мороз кладет подарки? (под елку)
- 5) На чем путешествует Санта? (на оленях)
- 6) На чем путешествует Дед Мороз? (на тройке лошадей)
- 7) Как выглядит Санта?
- 8) Как выглядит Дед Мороз?

Teacher: Ну что же, теперь я вижу, что вы очень хорошо знаете, как отличить Санта-Клауса от Деда Мороза. Take a letter! What is the name of the letter?

Pupils: Т

Teacher: Ой, мы же совсем забыли о самом главном символе Нового года! What is it, boys and girls? Of course, it is a Christmas tree! Учитель показывает картинку новогодней ели. What colour are Christmas trees? What colour are the toys for Christmas trees?

Дети дают свои варианты цветов по-английски.

Teacher: Давайте сделаем собственные Christmas trees и украсим их новогодними шарами и гирляндами! За это задание вы, конечно же, получите еще одну букву.

TASK 7. Make Christmas trees. (10 мин)

You've got very beautiful Christmas trees! What colour are they? What colour are the toys on your Christmas trees? *Дети описывают сделанные ими елки и игрушки.* Here is your letter! What is it?

Pupils: М

Teacher: Вы замечательно справляетесь со всеми испытаниями, еще немного, и мы соберем самое главное слово! А вы знаете, кто помогает Деду Морозу раздавать подарки? Правильно, Снегурочка и снеговик! Наша задача сейчас сделать снеговика, который поможет нам получить еще одну букву. А как выглядит снеговик, кто-нибудь знает? Давайте приступим к выполнению задания!

TASK 8. Make a snowman. (7 мин.)

Teacher: Great job! Take a letter! What is it?

Pupils: А

Teacher: Какие замечательные у вас снеговики получились! А теперь скажите, без чего не может быть настоящей зимы? Конечно же без снега! Сейчас я раздам вам снежинки (snowflakes), но чтобы они стали волшебными и принесли нам удачу в новом году, нам нужно их вырезать и раскрасить, только тогда в новом году сбудутся все ваши желания! И конечно вы получите последнюю букву, которая нам поможет собрать все слово!

TASK 9. Colour the snowflakes. (5 мин)

Teacher: What colour are your snowflakes?

Дети называют цвета своих снежинок по-английски.

Teacher: Well done! Super! What is the last letter?

Pupils: S

Учитель выдает последнюю карточку с буквой, дети прикрепляют ее на доску.

Teacher: Наконец-то мы с вами можем собрать все слово и прочитать его! What is it?

Pupils: CHRISTMAS

Teacher: Yes! You are right!

Наше праздничное занятие подошло к концу! Вы отлично справились со всеми заданиями и помогли Деду Морозу и Санте! Молодцы! Желаю вам хороших каникул, и пусть самые заветные ваши желания обязательно сбудутся в новом году! Merry Christmas! Happy New Year!

Фотографии предоставлены автором.

Приложение 1



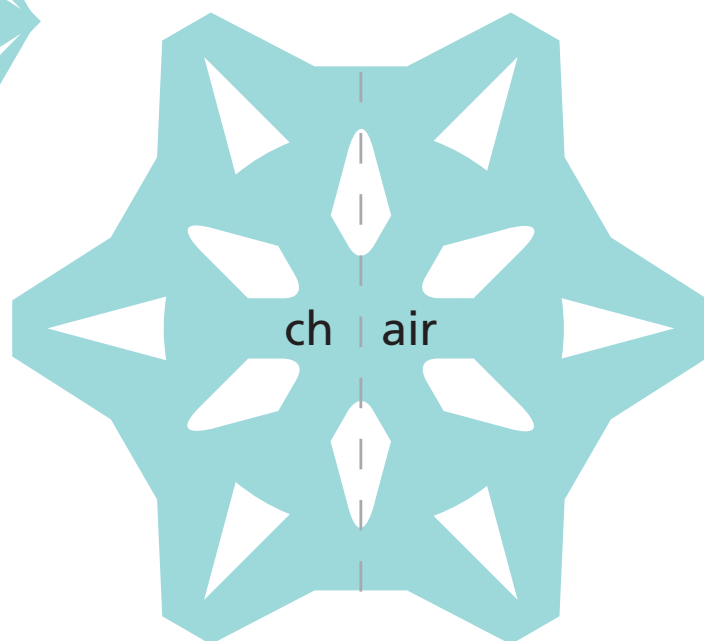
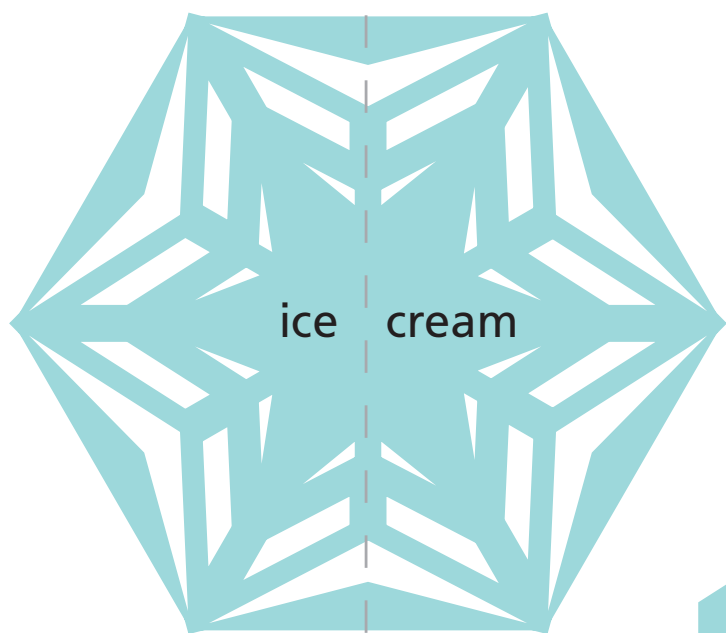
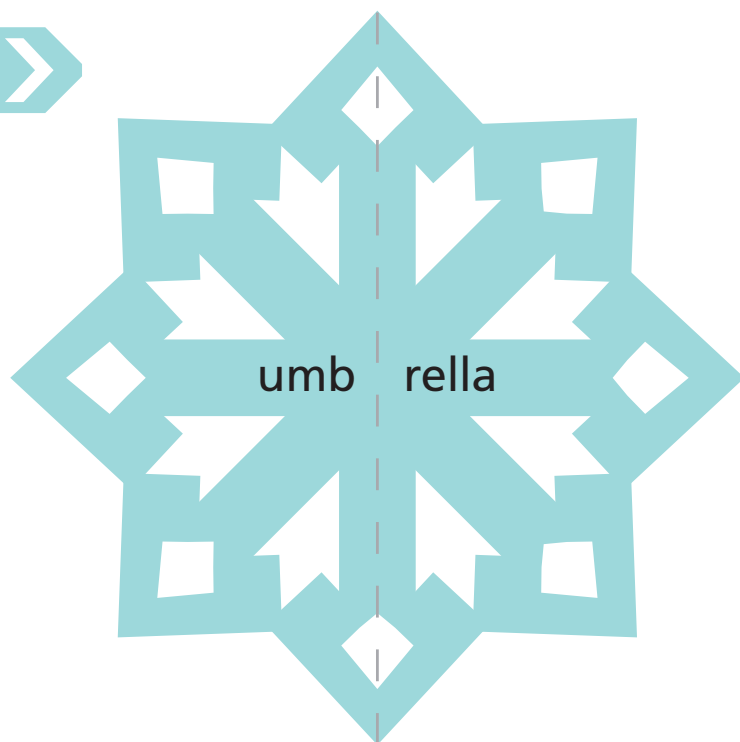
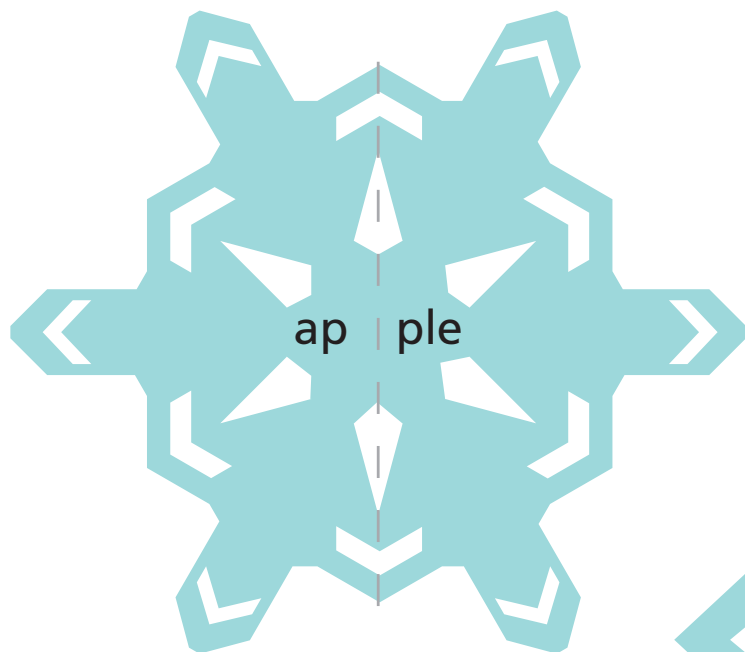
Дорогие ребята, пишет вам Дедушка Мороз!
В нашей стране случилась беда! Злая волшебница растопила весь снег, и я не могу приехать к вам на праздник на своих санях. Она сказала, что снега не будет до тех пор, пока ребята не выполнят все задания и не соберут самое заветное слово наступающего праздника! Помогите мне, пожалуйста, пройдите все ее испытания, чтобы злая волшебница стала доброй и прекрасной. А самое главное, если у вас все получится, то в новогоднюю ночь выпадет очень много снега, а я принесу вам ваши заветные подарки!!!

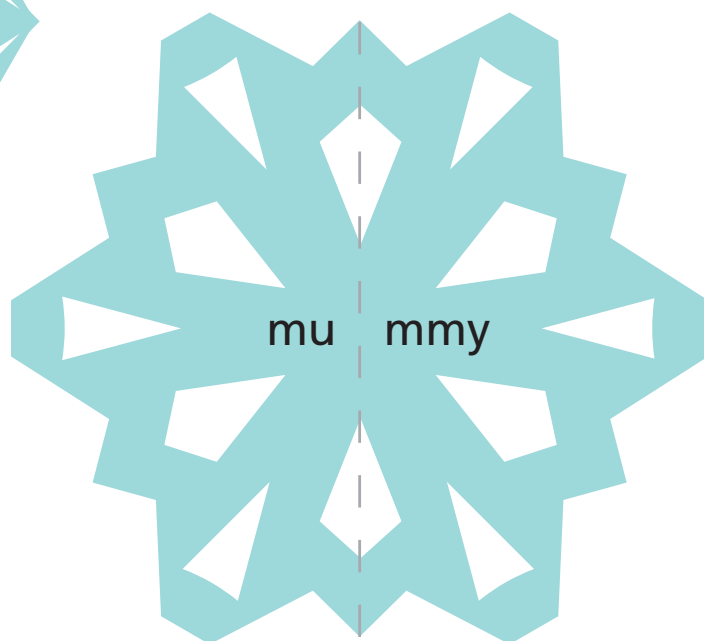
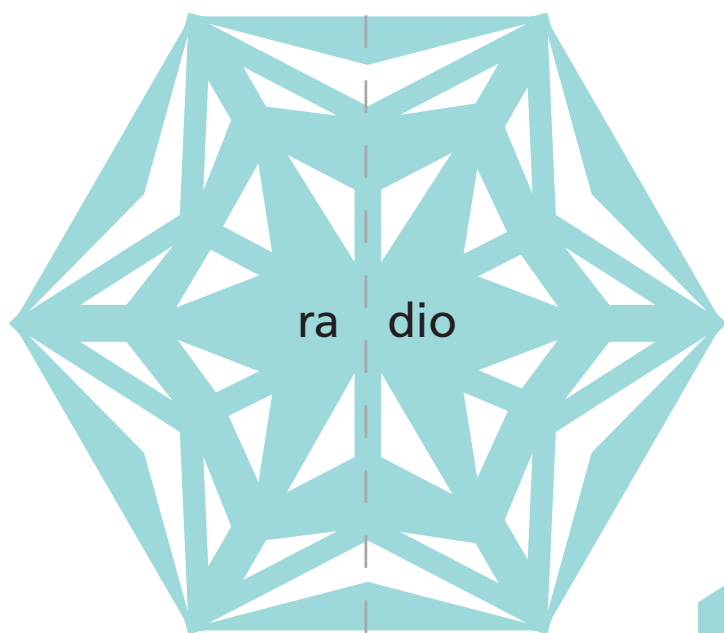
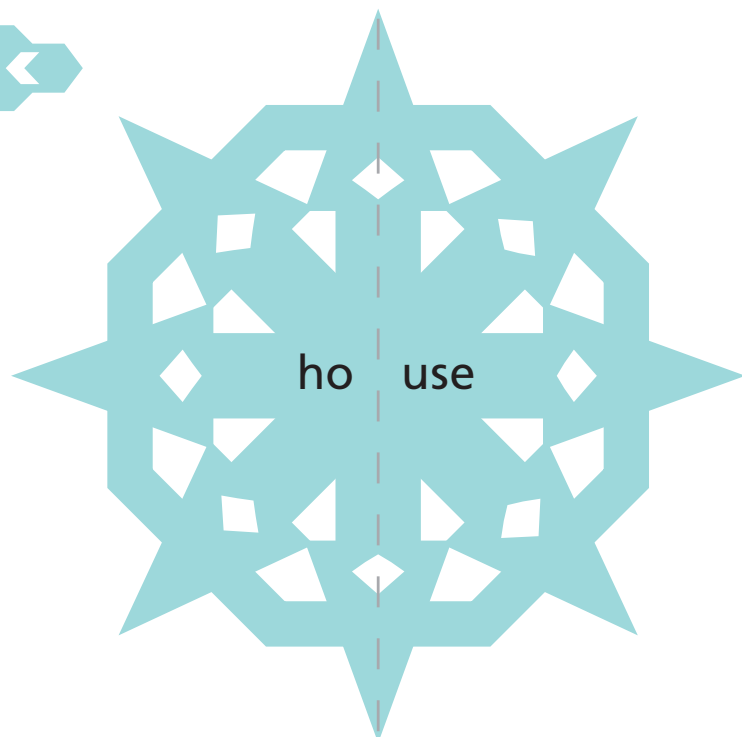
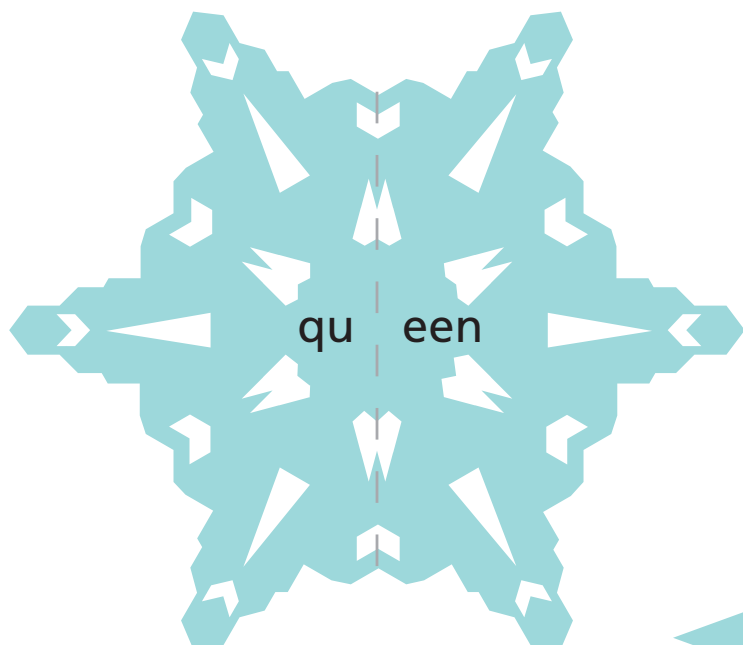
Я всех вас люблю,
 ваш Дедушка Мороз

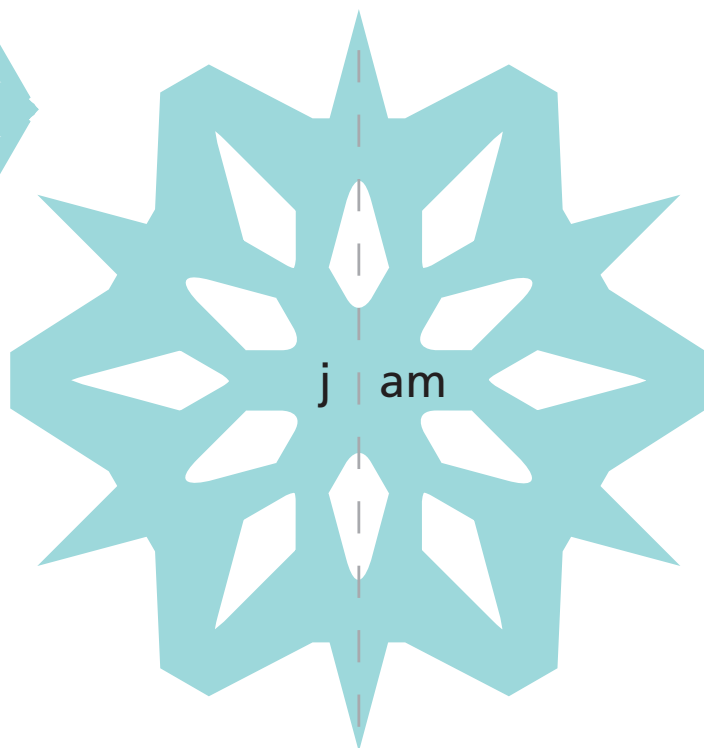
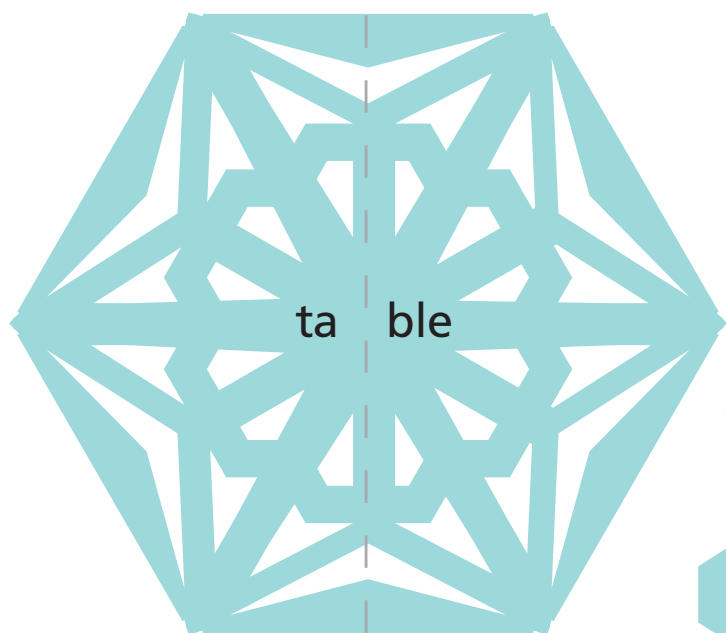
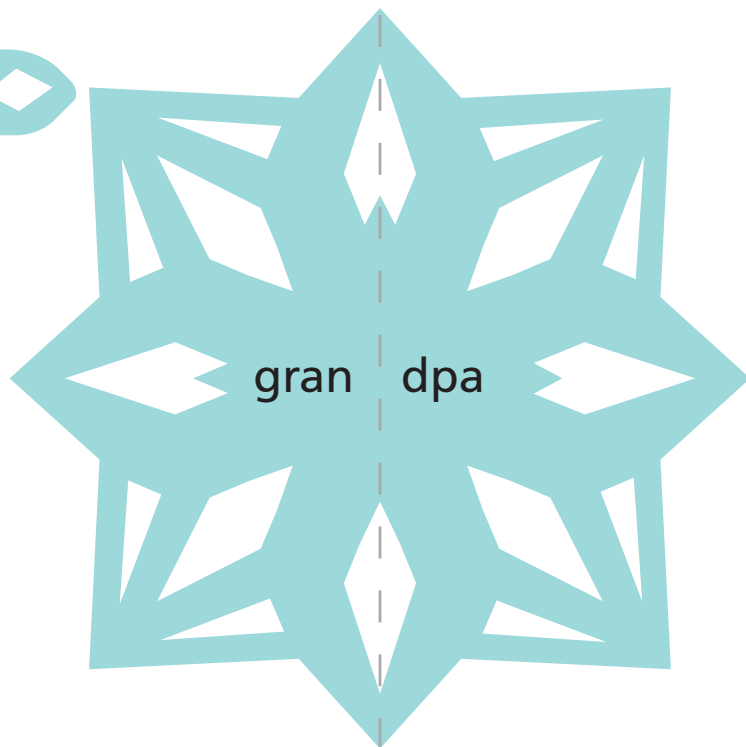
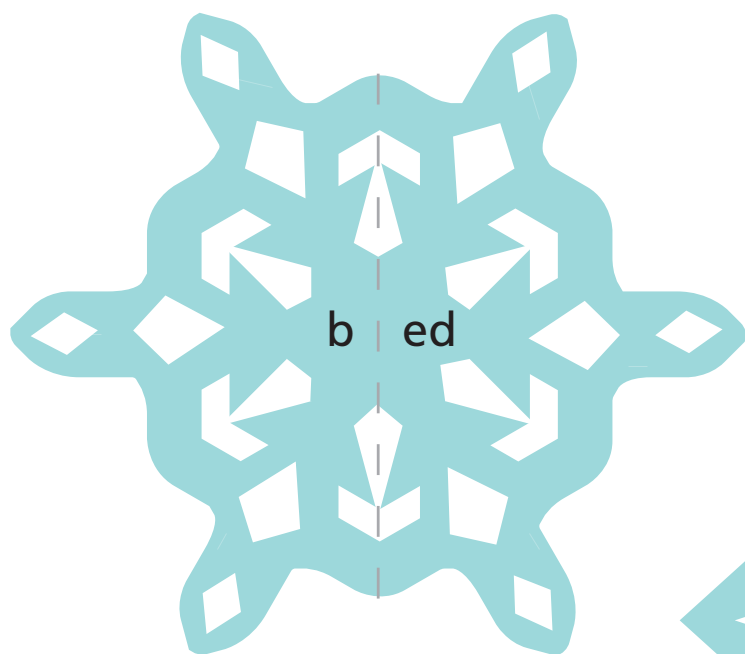


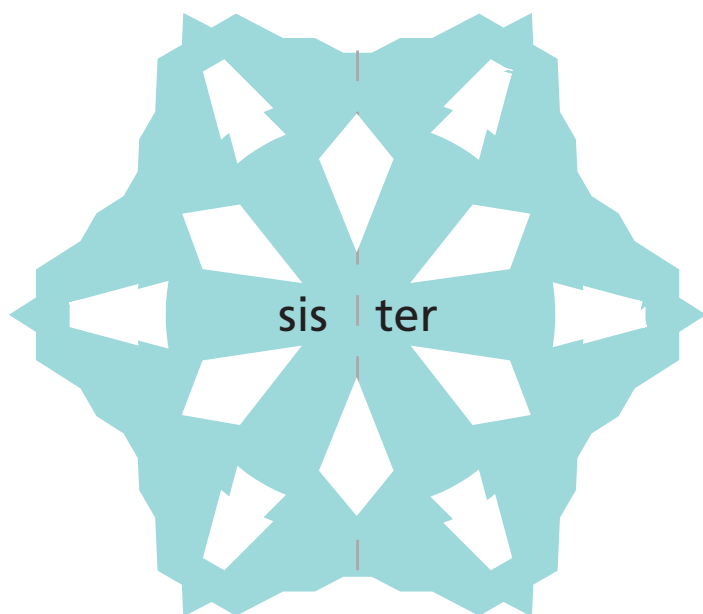
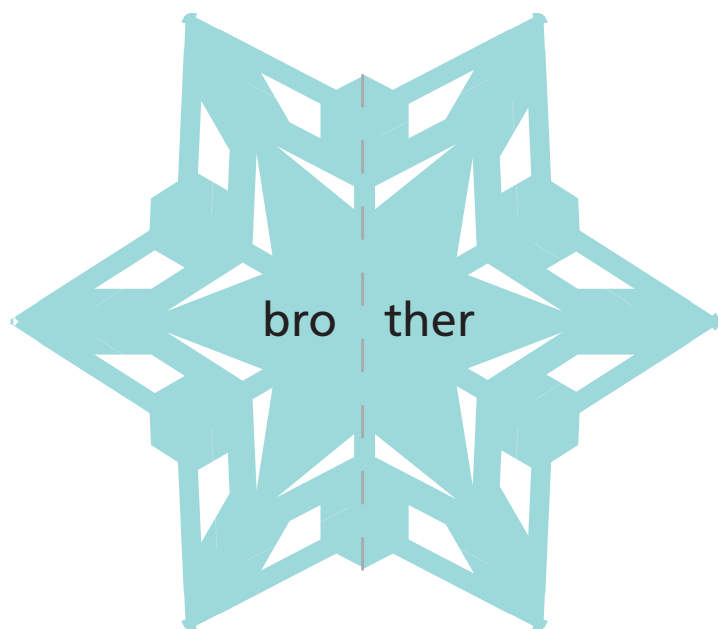
NO SNOW!!!!
 NO CHRISTMAS!!!
 HELP!!!
 HELP!!!
 HELP!!!
 Santa Claus



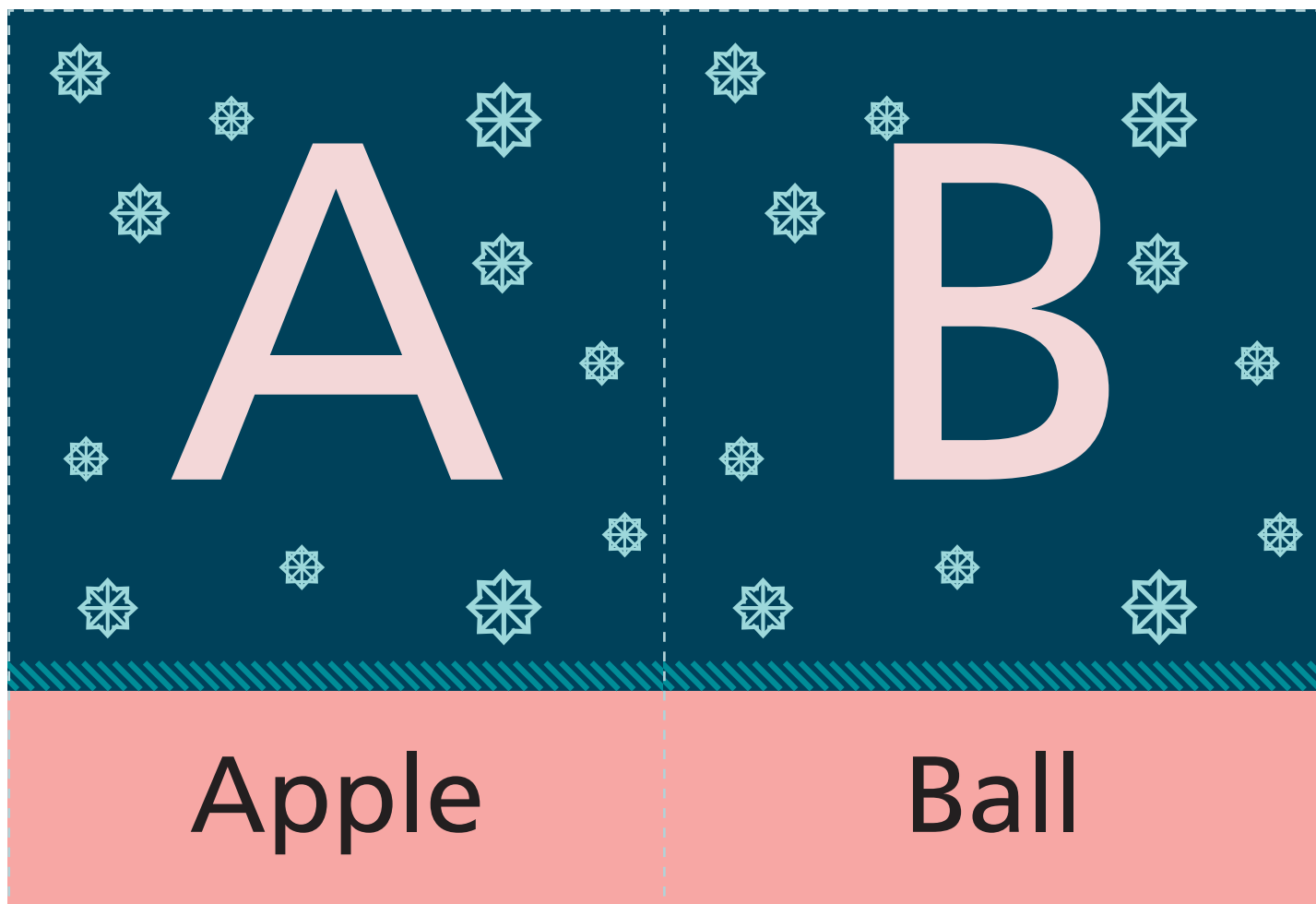








Приложение 3





C



D

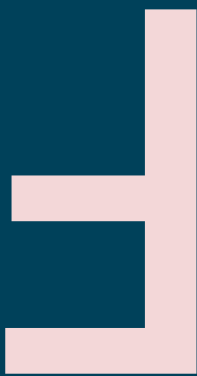


Cat

Dog

Frog

Egg



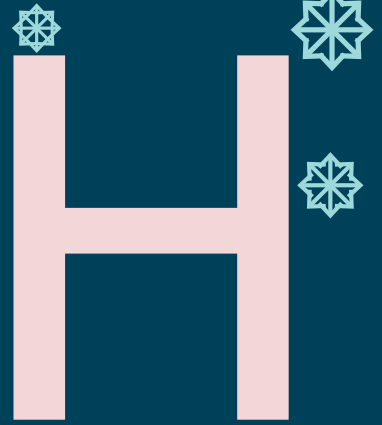
F



E



G



H



Glass



Hat



jam



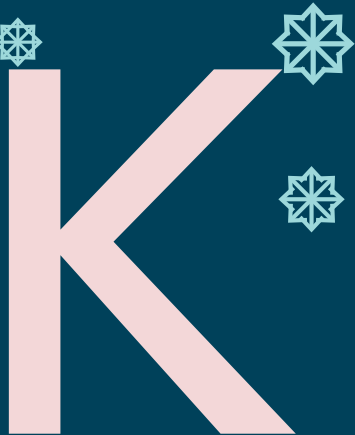
Ice cream



J



I



K



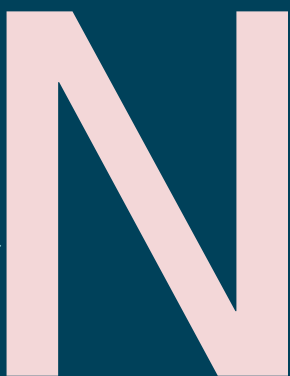
L

Kite

Lemon

Nest

Man



N



W



O



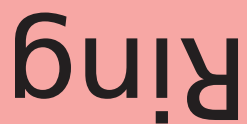
P



Orange



Pen



Ring



Queen



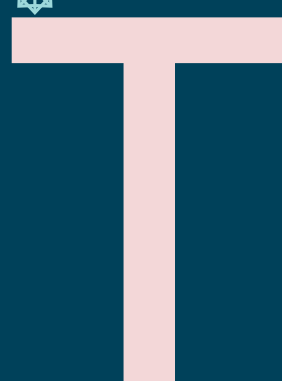
R



Q



S



T

Star

Table

Vase

Umbrella



A



n



W

Woman

Zebra



Z



X

boX

Yellow



Y



Ю. Л. Архангельская,
МОУ „СШ № 36“,
г. Ярославль



М. К. Захарова,
МОУ „СШ № 3“,
г. Ярославль



И. А. Пенева,
МОУ „СШ № 4“,
г. Ярославль

Британский QUIZ как средство совершенствования языковых навыков и формирования межкультурной коммуникации

Внеурочная (внеучебная) деятельность школьников является одной из инноваций федерального государственного образовательного стандарта второго поколения. Согласно новому базисному учебному плану она становится обязательным элементом школьного образования и ставит перед педагогическим коллективом задачу организации развивающей среды для обучающихся.

Учителя английского языка понимают необходимость использования внеурочной деятельности для достижения современного уровня владения иностранным языком. Мы понимаем, что в единстве с обязательным курсом внеурочная работа создает условия для более полного осуществления развивающих, общеобразовательных, воспитательных и практических целей обучения. Кроме того, она снимает психологические барьеры и комплексы, мешающие самовыражению учащихся.

Одной из популярных видов времяпровождения людей различных возрастных групп в Великобритании является викторина (quiz), которая может стать одной из интереснейших

форм организации внеурочной деятельности по английскому языку. Ее преимуществом является простота проведения и отсутствие специальной подготовки для участия в игре со стороны учеников. Каждый ребенок может проявить свои лучшие качества, блеснуть интеллектом, поучиться друг у друга. Игра дает возможность каждому участнику определить свой уровень владения иностранным языком. И если он не так высок, то в командной игре результат будет зависеть от вклада каждого участника игры, слаженности и командного духа.

Идея проведения викторины для обучающихся возникла после участия самих учителей в таких викторинах, проводимых носителями языка в Великобритании, Британским Советом на Emerging Forum в г. Москва и языковой школой Дмитрия Никитина в г. Ярославле.

Проведение викторины имеет определенные правила, с которыми участники знакомятся до проведения игры, когда создается школьная команда. Викторину можно проводить для учащихся любого возраста, но больший эффект от игры достигается на старшей ступени обучения,

когда у учащихся практически сформированы социокультурная компетенция и языковые навыки и умения.

Мы хотим поделиться опытом проведения викторины между командами разных школ, и это могут быть школы как с углубленным изучением английского языка, так и общеобразовательные.

Цели викторины:

- развитие интеллектуальных и когнитивных способностей;
- совершенствование социокультурных знаний обучающихся;
- интеграция знаний по „английскому языку“ и другим предметам, изучаемых в школе;
- повышение мотивации к изучению английского языка.

Задачи викторины:

- совершенствовать языковые умения всех видов речевой деятельности,
- развивать коммуникативную компетенцию,
- повышать уверенность учащихся в собственных знаниях.

Проведение викторины

Первым этапом проведения викторины является представление школьной команды с использованием компьютерной презентации. Затем участникам напоминают правила проведения игры.

Следующий важный момент — это создание команд для участия в самой викторине, при этом используются разные приемы деления на команды, цель которых является комплектация команд из учащихся разных школ. Вновь созданная команда придумывает название и девиз и после объявления тематики раундов выбирает тот раунд, за который удваивается количество набранных командой очков — *joker round* (так викторина “Knowledge is power” состояла из 9 раундов: общие знания, спорт, музыка, география, известные люди, искусство, литература, природа, развлечения, каждый раунд

включал 10 вопросов). Затем командам выдаются бланки для записи ответов, и игра начинается. По окончании каждого раунда команды обмениваются бланками ответов и проверяют ответы. Результаты раунда заносятся в сводную таблицу. По итогам игры награждаются победители и участники викторины и им вручаются сертификаты.

Особую привлекательность игре придает участие носителей языка в качестве членов команды или ведущего игры (*quizmaster*). Так, в 2015 году участниками игры стали студенты Оксфордского университета, изучающие русский язык на базе ЯрГУ им. П. Г. Демидова. А в 2016 году ведущими игры были учителя из Эксетера, города-побратима Ярославля в Великобритании, а вопросы для раундов придумали и записали на видео студенты и преподаватели Trinity College, Эксетер. Обсуждение игры продолжалось на уроках английского языка — учащиеся имели возможность посмотреть видео и фотографии, сделанные во время игры. На вопрос „Что особенно понравилось и удивило во время проведения викторины?“ участники игры дали следующие ответы:

- эрудиция английских студентов;
- интересные вопросы;
- общение со сверстниками из разных школ;
- атмосфера взаимопонимания, командный дух;
- получение новых знаний в игровой форме.

Как показывает опыт, такая форма работы может быть эффективной не только во внеурочной деятельности, но и на уроках, например, на начальном этапе работы по теме с целью выявить начальные знания учащихся или на заключительном этапе прохождения раздела, темы, когда учащиеся делятся на команды и соревнуются между собой. Кроме того, эффективным может быть использование викторины в такой форме и на индивидуальном уровне, когда каждый участник показывает свои знания. Учитель составляет вопросы викторины, исходя из потребностей учебного процесса,

а игровой, соревновательный момент обеспечивает высокую степень вовлеченности детей в ее проведение. После внеурочных мероприятий и уроков подобного типа высказывание:

„Учиться надо весело, чтобы хорошо учиться“, приобретает конкретный смысл и дает пищу для размышлений.

Приложение 1

QUIZ RULES

- ▶ Maximum team size (usually between six and ten). The team members decide on a team name, often a supposedly humorous phrase or pun, which must be written on all papers handed in.
- ▶ The person asking the questions is known as the quizmaster. Quizmasters also mark and score answers submitted by teams.
- ▶ Teams will mark each other's answer sheets — teams swap papers to mark the answers.
- ▶ One or two points are scored for each correct answer.
- ▶ There will be nine rounds. Each round comprises 10 questions.
- ▶ Teams select one round as a "joker" in which their points will be doubled. Teams usually select their joker rounds before the start of the quiz.
- ▶ The use of mobiles is banned and the score of any team found to be cheating is nullified.

Приложение 2

QUIZ KNOWLEDGE IS POWER

Round 1 General knowledge

1. What is the biggest manmade structure on Earth? — *The Great Wall of China*
2. What do the letter LCD stand for? — *Liquid Crystal Display*
3. When did the first Apple i-Phone first go on sale? — *In 2007*
4. What are the three primary colours? — *Blue, red and yellow*
5. What is the longest day of the year? — *On or around June 21, also known as the Summer Solstice* [ˈsɒlstɪs].
6. What soft drink did John Pemberton invent? — *Coca-Cola*
7. British stamps are different to any other stamps in the world as they do not bear... (what?) — *The name of the country*
8. How many bytes are there in a kilobyte [ˈkɪləʊbaɪt]? — *1024*
9. What well known brand uses the motto "Just do it"? — *Nike*
10. How many hours are there in seven days? — *One hundred and sixty-eight (168)*

Round 2

Geography

1. What is the largest island in the world? — *Greenland*
2. What colour is a New York taxi? — *Yellow*
3. What is the largest state in the USA? — *Alaska*
4. Where in Britain is St Andrews University located? — *Scotland*
5. In which American state is Harvard University situated? — *Massachusetts*
6. What group of Europeans are believed to have first entered America? — *The Vikings*
7. What is the currency of Spain? — *The euro*
8. The Northern Hemisphere of the world is made up of more water than the Southern Hemisphere. Is it true or false? — *False. The Southern Hemisphere has more water because its northern counterpart is made up of more land.*
9. What country has the longest coastline in the world? — *Canada*
10. Lake Baikal contains nearly 20 % of the world's unfrozen freshwater reserve. Is it true or false? — *True. It is the oldest and deepest of the world's lakes.*



Round 3

Famous people

1. In what country was Coco Chanel born? — *France*
2. What jubilee did Queen Elizabeth II celebrate in 2012? — *Diamond = 60 years on the throne*
3. What famous artist cut off part of his ear? — *Van Gogh*
4. What famous woman was nicknamed "the Iron Lady"? — *Margaret Thatcher*
5. What is the name of the man who invented a computer mouse? — *Doug Englebart*
6. In what year did Neil Armstrong walk on the moon? — *1969*
7. What is another name for Santa Claus? — *St Nicholas*
8. Who discovered Australia? — *James Cook*
9. Who converted Russian people into Christianity in 988? — *Vladimir I, Grand Prince of Kiev and of all Russia, also known as Vladimir the Red Sun*
10. Who became Prime Minister of the United Kingdom in 2010? — *David Cameron*

Round 4 Literature

1. What fairy tale character slept for 100 years? — *Sleeping Beauty*
2. How many lines does a limerick have? — 5
3. Where did King Arthur hold court? — *Camelot*
4. What was the surname of Juliet in Shakespeare's "Romeo and Juliet"? — *Capulet*
5. How many lines are there in a sonnet? — 14

NAME THE AUTHOR AND THE BOOK

6. "Alice was beginning to get very tired of sitting by her sister on the bank, and of having nothing to do." — *Lewis Carroll, 'Alice in Wonderland'*
7. "Here is Edward Bear, coming downstairs now, bump, bump, bump, on the back of his head, behind Christopher Robin." — *Alan Alexander Milne, 'Winnie-the-Pooh'*
8. "Scarlett O'Hara was not beautiful, but men seldom realised it when caught by her charm as the Tarleton twins were." — *Margaret Mitchell, 'Gone with the Wind'*
9. "Two households,
both alike in dignity in fair Verona,
where we lay our scene,
From ancient grudge break to new mutiny,
Where civil blood make civil hands
unclean." — *William Shakespeare, 'Romeo and Juliet'*
10. "It is a truth universally acknowledged, that a single man in possession of a good fortune, must be in want of a wife." — *Jane Austen, 'Pride and Prejudice'*

Round 5 Nature

1. How many ribs are there in a human body? — *12 Pairs of ribs (twenty-four ribs total)*
2. Do camels store water in their humps? — *No, they consist of fat*
3. What is the softest mineral in the world? — *Talc [tælk]*
4. What illness is also known as a kissing disease? — *Glandular [glændjələ] fever*
5. What is the biggest spider in the world? — *Goliath Birdeater*
6. What part of a horse would you examine to tell its age? — *The teeth*
7. Which of the five senses develops first? — *Smell*
8. What is a cowslip? — *A flower (примула)*
9. In the USA this season is called the fall. How is it called in Great Britain? — *Autumn*
10. What animal is responsible for the most human deaths in Africa? — *The hippopotamus*



Round 6 Entertainment

1. What is the name of the planet Superman comes from? — *Krypton*
2. What is the name of Shrek's wife? — *Fiona*
3. What colour lipstick did silent movie stars wear? — *Black*
4. What is the name of the actor who played the role of Harry Potter in the film series? — *Daniel Redcliffe*
5. What character did Jennifer Aniston play in the sitcom "Friends"? — *Rachel Green*
6. Who made the quote "I'll be back" famous? — *Arnold Schwarzenegger*
7. Name the director of the Lord of the Rings trilogy. — *Peter Jackson*
8. Which fictional character lived at 221b Baker Street? — *Sherlock Holmes*
9. Who directed the Soviet film "Battleship Potemkin" (1925) which is considered to be one of the most important films in the history of silent pictures? — *Sergei Eisenstein*
10. Who wrote the longest-running play "The Mousetrap"? — *Agatha Christie (first performed in London's West End in 1952, and still running there)*

Round 7 Music Round

Listen to the soundtracks and guess what cartoons they are from.*

* Игрокам предлагается прослушать десять саундтреков из популярных мультфильмов.

Round 8 General knowledge

1. What occurred first; the Stone Age or the Bronze Age? — *The Stone Age*
2. What is the square root of 100? — *10*
3. Which is heavier, gold or silver? — *Gold*
4. What is the first letter of the Greek alphabet? — *Alpha*
5. What is the smallest prime number? — *2*
6. Garlic helps to prevent heart disease. Is it true or false? — *True, as it helps to lower the level of cholesterol [kəlestərəl] in our blood.*
7. What is two thirds of 270? — *180*
8. What name is given to someone who does not eat meat? — *Vegetarian*
9. What country has the world's oldest flag? — *Denmark*
10. What German city was divided by a wall? — *Berlin*

Round 9 Sport

1. How many players are there in a baseball team? — *9*
2. What country has the most football clubs? — *South Africa*
3. What sport is known as the Sport of Kings? — *Horse racing*
4. How many rings are there in the Olympic Games symbol? — *5*
5. The diameter of a basketball is half the diameter of a basketball hoop. Is it true or false? — *True*

6. What do the rings on the Olympic Games symbol represent? — *Continents*
7. In what country were the 2008 Olympic Games held? — *China*
8. What country hosted the 2016 Olympics? — *Brazil, Rio de Janeiro*
9. What is the most popular sport throughout the world? — *Football (soccer)*
10. Olympic gold medals contain more silver than gold. Is it true or false? — *True*

Answer Sheet

Interschool Quiz
«KNOWLEDGE IS POWER»

TEAM _____

Round **1**

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

8. _____

9. _____

10. _____

TOTAL: _____ points

Список использованной литературы и ресурсов:

1. Аранская О. С. Игра как средство формирования здорового образа жизни.— М., 2002.
2. Байбородова Л. В. Образовательные технологии.— Ярославль: Издательство ЯГПУ, 2005.
3. Селевко Г. К. Современные образовательные технологии.— М., 1998.
4. Степанов Е. Н. Педагогу о современных подходах и концепциях воспитания / Е. Н. Степанов, Л. М. Лузина.— М., 2002.
5. Егорова Л. М. Нетрадиционные формы урока — один из способов повышения интереса к предмету // ИЯШ.— 1991.— № 3 — с. 46–48.
6. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования (электронный ресурс) / Режим доступа: <http://standart.edu.ru>
7. Якушина Л. З. Связь урока и внеурочной работы по иностранному языку.— М.: Высшая школа, 1990.
8. <http://www.challengethebrain.com/>
9. <http://www.sciencekids.co.nz/quizzes.html>

Условия публикации в журнале „Английский язык в школе“

1. Материал должен быть подготовлен в текстовом редакторе Microsoft Word и представлен в электронном виде.
2. Объем статьи не должен превышать 20 страниц формата А4, напечатанных через 1,5–2 интервала; размер шрифта — не менее 12 пунктов.
3. К рассмотрению принимаются статьи, написанные на русском или английском языке, ранее нигде не опубликованные и не представленные к печати в других изданиях (в том числе в интернет-изданиях).
4. Представленные статьи рецензируются членами редакционного совета. Критериями отбора являются соответствие профилю журнала, новизна и актуальность. Необходимые условия — доступность и ясность изложения. По поводу отклоненных статей редакция в переписку не вступает. Рукописи и иллюстрации не возвращаются.
5. Требования к фотографиям:
 - портрет (файл с цифрового фотоаппарата в графическом формате с высоким разрешением, где лицо занимает не менее 25 % площади изображения);
 - тематические кадры (файл с цифрового фотоаппарата в графическом формате с высоким разрешением).
6. Редакция в обязательном порядке осуществляет необходимое научно-концептуальное и стилистическое редактирование всех материалов, публикуемых в журнале.
7. В библиографическом списке и ссылках необходимо указывать:
 - фамилию и инициалы автора;
 - название книги или статьи (в каком периодическом издании статья опубликована), место и год издания, номера страниц.
8. Материалы должны обязательно сопровождаться **сведениями об авторе** в следующем виде: фамилия, имя, отчество (полностью), дата рождения (число, месяц, год), домашний адрес с индексом, место работы, занимаемая должность, научное звание, контактные телефоны (домашний, рабочий).
9. Статьи можно направлять на электронный адрес: journal@titul.ru
10. За опубликованные материалы издательство „Титул“ начисляет авторские гонорары в размере 100 рублей (до вычета НДС) за одну журнальную полосу.
11. Для начисления авторского гонорара автор должен заполнить **анкету** (см. приложение).
12. Выплата гонорара осуществляется перечислением на лицевой счет автора в банке.
13. Материалы, направленные автором в редакцию журнала без соблюдения требований п. 11 настоящих условий, принимаются и публикуются без выплаты гонорара.
14. Отправляя статью на публикацию, автор тем самым дает разрешение на ее размещение в сети Интернет для демонстрации неограниченному числу пользователей с возможностью скачивания.



Анкета

1. Фамилия, имя, отчество _____

2. Паспорт: серия _____ № _____
когда и кем выдан _____
3. Страховое свидетельство Пенсионного фонда РФ № (11 знаков) _____
4. ИНН (12 знаков) _____
5. Дата рождения (число, месяц, год) _____

6. Домашний адрес с индексом _____

7. Телефон (рабочий, домашний) с кодом города _____

8. E-mail _____
9. Полное наименование банка (в том числе номер и наименование филиала)

10. ИНН банка (10 знаков) _____
11. КПП банка (9 знаков) _____
12. Корреспондентский счет банка (20 знаков) _____
13. БИК банка (9 знаков) _____
14. Лицевой счет автора (20 знаков) _____
15. Р/счет автора (20 знаков) _____
16. Место работы (учебы) _____

17. Должность _____

18. Ученая степень, звание _____

Автор _____
(Подпись) (Расшифровка подписи)

Дата заполнения _____



АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В ШКОЛЕ / ENGLISH AT SCHOOL

Авторы номера:

Ю. Л. Архангельская

Е. Р. Аюпова

А. И. Беньковская

А. С. Бикеева

И. И. Бурлакова

Е. Р. Ватсон

Т. Гилязова

М. К. Захарова

Е. А. Кес (Буслова)

О. О. Корзун

О. С. Коротеева

И. А. Пенева

Н. Н. Селянинова

Е. В. Щепилова

И. А. Яковлева

При создании журнала были использованы фотографии из разных источников. Мы приложили все усилия, чтобы найти правообладателей фотографий и получить от них разрешение на использование изображений.

Редакция журнала благодарит всех, кто дал разрешение на публикацию своих фотографий.

Если вы считаете, что ваши права не были должным образом учтены, просим сообщить в редакцию.

